

04 17 April 2014

Mitteilungsblatt der Stadt Villach

www.villach.at



Zugestellt durch Post.at.
Erscheinungsort Villach, RM98A950001.
Verlagspostamt 9500 Villach.

villach :stadtzeitung

KULTUR
KULTURMAGAZIN
APRIL/MAI 2014
IM BLATTINNEREN!

Servus, die Radln!



Die Saison für Radler und Roller ist auch in unserer Altstadt eröffnet. Am 3. Mai lädt unser Bürgermeister zum großen Familienradtag auf die Drauterrassen! Lesen Sie mehr auf den Seiten 04-05.

Der neue Businesspark von Taf-Rent ist eröffnet!



Die Firma Taf-Rent ist jetzt in Kärnten durch die Übernahme des ehemaligen Audi- und VW-Betriebes Schicho in Villach bereits dreimal vertreten.

Der neue Business Park in der Udinestraße 43 verfügt über eine Gesamtfläche von mehr als 8.000 m². Dem innovativen Firmenchef Gerald Taferner ist ein Betrieb in dieser Größe sehr willkommen, zumal er ausreichend Platz für das beständig wachsende Unternehmen bietet.

Seltene und besonders PS-starke Wagen der Superklasse lassen das Herz jedes Autoliebhabers höher schlagen. Ob sportliches Cabrio, Hummer oder Lamborghini – bei Taf-Rent kommen sowohl Youngtimer- als auch Oldtimerfreunde auf ihre Rechnung! Das dieses Hobby mitunter sehr kostspielig sein kann, ist den Autoliebhabern bewusst. Bewegen sich doch einige der ausgestellten Fahrzeuge in einem Kostenbereich von bis zu 450.000 Euro. Die ausgezeichneten Branchenkontakte des Firmenchefs ermöglichen An- und Verkäufe besonderer Autowünsche.

Einzigartig in Kärnten und der Stolz von Taf-Rent ist das neue Volvo-Bergefahrzeug! Damit ist es möglich, dank eines speziellen Aufbaus, sogar große Autobusse zu bergen.

Die Ideen gehen Gerald Taferner noch lange nicht aus! So hat er für den neuen Standort in der Udinestraße ein Cafe, eine Garagenanlage für Wohnmobile, Boote und natürlich Autos geplant. Weiters soll ein Mietlagerboxensystem für unterschiedlichste Gegenstände entstehen.



Tafrent GmbH - Töbringerstr. 2-4 - 9523 Landskron

Tafrent Businesspark GmbH -Udinestraße 43 - 9500 Villach

Tafrent GmbH - Feldkirchnerstr. 129 - 9020 Klagenfurt

0664 / 78 066 99 | 0664 / 18 224 55 | 0664 / 10 053 77

Wir vermieten:

Pkw, Klein Lkw, Lkw bis 18t., Pritschenfahrzeuge, Jeeps und Allradfahrzeuge, Motorräder, Cabrios, Luxusfahrzeuge, Stretchlimousinen, 9-Sitzerbusse, diverse Baugeräte wie zb. Bagger, Dumper, Kompaktlader, Stapler, wie auch Arbeitshebebühnen. Weiters sind wir im Abschleppbereich, Bergungsdienst (bis 40t) und natürlich auch im Rückholddienst tätig. Unser Abschleppfuhrpark besteht aus 18 Fahrzeugen.

Inhalt



SEITEN 12-13

ZEITSPRÜNGE.

Unser Stadtmuseum lädt ab 10. Mai zur spannenden Sonderausstellung „Zeitsprünge – Villach in alten Ansichten“ ein.



SEITE 16

SCHANZENSPRÜNGE.

Unser Supersportler Martin Koch hat seine Karriere beendet und wurde von Bürgermeister Helmut Manzenreiter geehrt.



SEITE 18

LUFTSPRÜNGE.

Der coole „Happy-Song“ hat auch unsere Stadt voll erfasst. Auf dem Rathausplatz ging es dabei ziemlich happy zu.

30 STADTLICHTER.

Bilder aus dem Gesellschaftsleben unserer Stadt.

35-39 SERVICE.

Standesamt, Termine, Ehrungen, Kirchliches.



Bürgermeister Helmut Manzenreiter und die kleine Paula wünschen allen großen und kleinen Villacherinnen und Villachern ein frohes Osterfest! ■ Foto: Adrian Hipp

Liebe Villacherinnen, liebe Villacher!

Mit dem jungen Frühling, der in voller Pracht Einzug gehalten hat, erobern jetzt auch bereits die Radfahrerinnen und Radfahrer wieder unsere Stadt. Wir sind ständig bemüht, unsere Verkehrswege sowohl für die begeisterten Freizeitradler mit ihren Familien als auch für die überzeugten Pedalritter auf dem alltäglichen Berufs- und Schulweg attraktiv und vor allem sicher zu gestalten. Auch heuer investieren wir wieder 270.000 Euro in die Verbesserung und Erweiterung unseres Radwegenetzes.

Ich möchte außerdem alle großen und kleinen Radlerinnen und Radler zu unserem Familienradfest am Samstag, 3. Mai, auf die Drauterrassen beim CCV im Zentrum unserer Altstadt herzlich einladen! Nehmen Sie sich bitte die nötige Zeit dafür, wir bieten Ihnen ein sehr informatives und nützliches, aber auch unterhaltsames Programm für Junge und Junggebliebene.

Viel zu bieten hat Ihnen, geschätzte Villacherinnen und Villacher, unsere Altstadt aber auch auf dem kulturellen Sektor: Moderne Kunstwerke und historische

Sehenswürdigkeiten begegnen Ihnen auf Schritt und Tritt, wenn Sie mit offenen Augen durch unsere Gassen und über unsere Plätze spazieren. Genießen Sie doch eine Altstadtwanderung der ganz besonderen Art, spüren Sie den künstlerischen und kulturellen Zeitzeugen unserer interessanten Stadtgeschichte nach, und entdecken Sie dabei bisher unbekannt Facetten.

Kunst im öffentlichen Raum ist mir bei der Gestaltung unserer liebenswerten und pulsierenden Altstadt ein sehr wichtiges Element. Unser Kunstwanderweg trägt auf sympathische und persönlich bereichernde Weise dazu bei, die hohe Lebensqualität unserer Stadt noch weiter zu steigern. Überzeugen Sie sich doch bitte davon! Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien alles Gute für die kommenden Osterfeiertage!

Ihr

A handwritten signature in blue ink, which appears to be "H. Manzenreiter".

Bürgermeister
Helmut Manzenreiter

IMPRESSUM: Medieninhaber, Herausgeber: Stadt Villach, Öffentlichkeitsarbeit, 9500 Villach, Rathaus. Telefon 04242/205. **Redaktion:** Christian Kohlmayer DW 1710, Elena Moser-Sonvilla DW 1713, Erika Pflieger DW 1712, Roland Wutterma DW 1716. **Sekretariat:** Desiree Schreiber, Telefon 04242/205-1700, Fax 04242/205-1799, E-Mail oeffentlichkeitsarbeit@villach.at. **Verlags- und Herstellungsort:** Villach/Graz. **Hersteller: Layout & Satz:** Stadt Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Ingrid la Garde, Telefon 04242/205-1718. **Druck:** Leykam Druck GmbH & Co.KG, Eggenberger Straße 7, 8020 Graz. **Auflage:** 36.000 Stück. **Anzeigen:** Werbeagentur TopTeam, Ottillie Langer, Mag.a Veronika Mörtl, 9500 Villach, Trattengasse 1, Telefon 04242/24454, E-Mail villach@topteam.at.

Nächster Erscheinungstermin: 9.5.2014



„Ich lade alle Villacherinnen und Villacher herzlich ein, das 120 Kilometer lange Radwegenetz in unserer Stadt zu erkunden, zu genießen und fleißig zu nützen!“

Bürgermeister Helmut Manzenreiter
(am Foto mit Sportstadtrat Mag. Dr. Josef Zauchner)

RADELSTRECKEN-TIPPS

Von Villach aus radelt man gemütlich und stressfrei **rund um die großen Seen**, die im Nahgebiet der Stadt liegen. Ossiacher See, Faaker See, Silbersee aber auch die kleineren Gewässer bieten ein erfrischendes Bad als Belohnung. Bei kreativer Streckenauswahl kann man Drau- oder Ossiacher See-Schiffe auch als erlebnisreiches Verkehrsmittel einbinden.

Zwischen Wollanig und dem Silbersee macht man schon einige Kilometer mit dem Rad, genießt zwischendrin den Blick auf unsere Altstadtkulisse und auf die Drau mit ihren malerischen Ufern. Die Kleinen haben Spaß bei einem Zwischenstopp auf der Trendsportanlage auf dem Wasenboden, Eis und Kaffee zur kleinen Stärkung winken ebenfalls.

Überaus beliebt ist auch die Fahrt **entlang der Gail, über Warmbad** und weiter bis nach Nötsch. Zu den gemütlichen Radler-Ausflugsvarianten hat sich auch die Strecke nach Tarvis und weiter durch das Kanaltal entwickelt. Züge, auch unsere StadtBahn, nehmen auch die Pedalritter und ihre Drahtesel gern ein Stück weit mit.

www.villach.at/radfahren

RADELN IN

villach



Da müssen Sie hinradeln: Am Samstag, den 3. Mai, lädt Bürgermeister Helmut Manzenreiter auf die Drauterrassen ein!

Wir treffen uns beim großen Familienradfest!



Rauf auf den Sattel, rein in die Pedale und los geht's! Am Samstag, 3. Mai, stehen die Drauterrassen im Herzen unserer Altstadt ganz im Zeichen der beliebtesten Freizeitbeschäftigung: des Radfahrens. Bürgermeister Helmut Manzenreiter lädt zwischen 11

und 14 Uhr zum großen Familienradfest ein und präsentiert ein flottes Rahmenprogramm. „Von unseren neuen Radpumpstationen über eine Radlermodenschau bis hin zu Sicherheitstipps, Geschicklichkeitsbewerben und einem attraktiven Gewinnspiel dreht sich dort alles um Sattel, Reifen und Speiche“, kündigt unser Bürgermeister an. „Selbstverständlich haben wir auch für die Stärkung unserer Gäste gesorgt!“

GEWINNSPIEL. Zwei hochwertige Villach-Bikes winken den Besucherinnen und Besuchern als Hauptgewinn. Die kleinen Pedalritter können sich bei einem Schloss-Knack-Spiel versuchen, Villach-Radhelme warten als Belohnung für die Sieger.

„Ich find' den Radweg an der Drau cool, da trifft man viele Bekannte und kann die Natur in vollen Zügen genießen. Auch die Radwege durch die Stadt gefallen mir gut.“

Christoph Scharwitzl



UNBEDINGT VORMERKEN

Familienradfest: Samstag, **3. Mai**, von 11 bis 14 Uhr, auf den Drauterrassen beim CCV.

Ab **13 Uhr Verlosung** wertvoller Gewinne für Kinder und Erwachsene. Zwei **Villach-Räder** und viele **Villach-Radhelme** winken.

Bikefitting, Geschicklichkeitsbewerbe, Modenschau, Sicherheitsparcours, Fachtipps.

RADLERTIPPS. Auch „Das Radl“-Geschäftsführer Wolfgang Schreiner und seine Kollegen werden dort für Auskünfte und Tipps rund ums Fahrrad zur Verfügung stehen. „Wir sind die echten Spezialisten für Bikefitting“, erklärt Schreiner. „Wir passen jedem seinen Drahtesel genau an.“ Schreiner und seine Radl-Fachleute zeigen aber auch, wie man kleine Pannen unterwegs rasch selbst beheben kann, wie man das Rad frühlingstfit macht und worauf vor Radtouren insgesamt zu achten ist. E-Bikes werden zum Testen bereit stehen, die Polizei gibt Sicherheitstipps für das richtige Radler-Verhalten im Straßenverkehr.

SERVUS, DIE RADELN! Mehr als 120 Kilometer Radwege stehen in unserer Stadt zur Verfügung. Alle Stadtteile, alle Naherholungsgebiete und Freizeitzentren sind auf unseren gut vernetzten Radwegen perfekt erreichbar. „Radfahren erfreut sich sehr großer Beliebtheit!“, erklärt Bürgermeister Helmut Manzenreiter, selbst begeisterter Freizeiträdler. „Ich lade die Villacherinnen und Villacher herzlich ein, unser Familienradfest zu besuchen!“ Radeln macht nicht nur Spaß und schont die Brieftasche, es dient der Fitness und Erholung, macht unser Bürgermeister Lust auf viele Kilometer im Sattel.

■ Fotos: Adrian Hipp; Stadt Villach



„Ich nütze das Villacher Radwegenetz gern. Am Wochenende packen wir uns ein Picknick ein und machen es uns nach einer anstrengenden Radtour in der Natur bequem.“

Bettina Burgstaller



Auf geht's! Die Radwege in unserem Stadtgebiet laden zum „Erfahren“ ein.

Genießen Sie die Kunst der Altstadt

Nehmen Sie sich doch bitte einmal Zeit für einen Spaziergang auf dem Kunst- und Kulturwanderweg durch unsere Altstadt. Er schenkt Ihnen viele neue und interessante Eindrücke.



GIRONCOLI-PLASTIK. Auf dem Europaplatz vor dem Congress Center steht die imposante Plastik „Wir Villacher Kinder“ des international bekannten Künstlers Bruno Gironcoli (†), selbst ein Kind Villachs. Sie ist eines der besten Symbole für die Weltoffenheit unserer Stadt.



DER BRAUMEISTER. Als Verbeugung unserer Stadt vor einem der wichtigsten, traditions- und erfolgreichsten Wirtschaftsbetriebe, der Villacher Brauerei, wurde der bronzene „Braumeister“ im Vorjahr auf dem neu und modern gestalteten Brauhofplatz feierlich enthüllt.



DER HARLEKIN. Klar, dass der berühmte Fasching in unserer Stadt auch das ganze Jahr über einen markanten Anker braucht. Der sitzende Harlekin, gewissermaßen auch der Pförtner unserer Stadtbrücke, ist bereits zur meist fotografierten Sehenswürdigkeit geworden.

Kunst und Kultur auf Schritt und Tritt. Modernes, Historisches, jedenfalls immer Spannendes eröffnet Ihnen unsere Altstadt, wenn Sie sie mit wachen Augen erleben. Es ist ein belebender und bereichernder Spaziergang zwischen Bahnhofsviertel und den südlichen Teilen unserer Altstadt. „Genießen Sie doch einmal die Vielfalt an Kunst im öffentlichen Raum, die unsere Stadt den Besucherinnen und Besuchern bietet!“, lädt Bürgermeister Helmut Manzenreiter zum Entdecken ein. „An vielen Punkten läuft man Tag für Tag achtlos vorbei. Es zahlt sich jedoch wirklich aus, sich persönlich die Zeit für eine Altstadt-Kultur-Safari zu nehmen.“

KIRCHEN. Es sind mitunter auch die beeindruckenden Kirchenbauten, die unsere Altstadt im zentralsten Bereich prägen. Die neugotische Pfarrkirche St. Nikolai mit dem angeschlossenen Franziskanerkloster und der Plastik des heiligen Franz von Assisi davor. Die Stadtpfarrkirche



DER PRANGER. Stand am Hauptplatz bereits im 15. Jahrhundert, zentral gewählt, damit jeder daran vorbeigehenden Strafen vor Augen hatte. Lange Jahre war er verschwunden, beim Bau der Draubermen tauchte er wieder auf und wurde aufgestellt.



PARACELUS. Den großen Arzt und Philosophen trifft man häufig in unserer Stadt. Im Rathaus, im Museum und natürlich auch im Paracelsushof kann man dem heute noch gültigen Vermächtnis des Theophrastus Bombastus von Hohenheim, genannt Paracelsus, nachspüren.



KAISER JOSEF II. Mit seinem Toleranzpatent in der Hand wacht der Sohn Kaiserin Maria Theresias seit dem Jahr 1888 über den nach ihm benannten Platz. In unserer Stadt leben übrigens auch heute noch mit mehr als 14 Prozent überdurchschnittlich viele Protestanten.



DER ADLER. Auf dem Oberen Kirchenplatz wacht der bronzene Adler über unsere Altstadt. Der Greifvogel, zumindest seine Klaue, ist einerseits Villachs Wappentier. Andererseits holt der festsche Vogel auch die sehenswerte „Greifvogelwarte Landskron“ symbolisch in die Stadt.



HANS-GASSER-DENKMAL. Das Denkmal für den 1817 in Gmünd geborenen Maler und Bildhauer wurde 1871 aufgestellt. Gasser arbeitete im klassizistisch-romantischen Stil, etliche seiner Werke zieren Gebäude in Wien. Er zählte zu den erfolgreichsten Künstlern seiner Zeit.

DIE ERFOLGREICHSTEN IM SÜDEN


St. Jakob, eine gotische Hallenkirche, besitzt den höchsten frei stehenden Glockenturm Kärntens, und der bietet von oben einen imposanten Rundumblick. Bewusst wahrnehmen sollten Sie auch die evangelische Kirche im Stadtpark, die erst 111 Jahre jung ist.

FRÜHE GESCHICHTE. Die Geschichte unserer Stadt ist eine bewegte. Bereits aus der späten Jungsteinzeit, der Hallstatt-, der Bronze- und Römerzeit lassen sich Funde nachweisen. „Im Museum unserer Stadt kann man die Ursprünge erspüren, sich in die Zeit versetzen lassen, als Villach noch Santicum hieß“, regt unser Bürgermeister an.


HAUPTPLATZ. „Schon unser Hauptplatz, der mit seinem mediterranen Flair zum Verweilen einlädt, erzählt bemerkenswerte Geschichten auf Schritt und Tritt“, motiviert unser Bürgermeister zum ganz

bewussten Wahrnehmen unserer Altstadt. „Die Anlage des Platzes geht auf das 12. Jahrhundert zurück, in einigen schmalen Seitengassen existieren noch die sogenannten Schwibbögen.“ Einige historisch wichtige Gebäude stehen hier.


Die Bambergische Burg, die historischen Gassen, die nach den Handwerkszünften benannt wurden, die alte Stadtmauer und viele Kleinode machen die Geschichte unserer Stadt plastisch. Nördlich der Stadtbücke vor dem Café Bernold kann man anhand der Bronzeplastik nachvollziehen, wie unsere Stadt im Mittelalter ausgesehen hat.




DREIFALTIGKEITSSÄULE. Fälschlicherweise oft „Pestsäule“ genannt, thront sie mit der Heiligen Dreifaltigkeit auf dem Hauptplatz. Auf dem Sockel stehen die Statuen der Maria Immaculata, der Heiligen Florian und Rochus. Sie ist ein Werk von Franz Bettini aus dem Jahr 1739.



HOCHWASSERMARKER. Ehe das Bett der Drau abgesenkt und die Bermen errichtet wurden, suchten Hochwasser oft unsere Altstadt heim. In der Lederergasse sind die Markierungen deutlich zu sehen. Zuletzt bekam unsere Altstadt in den Jahren 1965 und 1966 ziemlich nasse Füße.



DAS LADERPÄRCHEN. Der Villacher Kirchtag gehört zur Stadt wie Stadtpfarrturm und Fasching. Das bronzenes Laderpärchen, cooles Fotomotiv, auf dem 8. Mai-Platz steht für das größte und schönste Brauchtumsfest sowie die Bauerngman, welche den Kirchtag einst begründet hat.



STADTMAUER UND WEHRTURM. Der ehemalige Stadtgraben am Hans-Gasser-Platz, die historische Stadtmauer und das dahinter liegende Museum zählen zu den ältesten Bereichen Villachs. Schlendern durch die engen Gässchen zahlt sich aus und eröffnet nette Perspektiven.

NEUE EINDRÜCKE. Manzenreiter: „Kunst und Kultur im öffentlichen Raum sind enorm bereichernde Elemente in unserer Stadt, es ist fast unmöglich, sie alle aufzuzählen.“ Der Pranger, die sakralen spätgotischen Kunstwerke von Friedrich und Thomas von Villach im Museum, die Feilacher Stele auf dem Rathausplatz, die Lithopunktur von Marko Pogacnik in der Freihausgasse und bei der Konditorei Rainer, das Denkmal der Namen und viele mehr. Manzenreiter: „Ich möchte Sie aber herzlich gern dazu einladen, unsere Altstadt auch auf den interessanten Kunst- und Kulturpfaden Schritt für Schritt zu erkunden! Freuen Sie sich auf viele neue Eindrücke!“

■ Fotos: Adrian Hipp; ©iStock.com/Trifonov Evgeniy; Alfonso Cacciola

INFO

Bei einer kostenlosen Stadtführung kann man viele unbekannte Facetten unserer Altstadt entdecken. Jeden Freitag um 10 Uhr, ab Tourismusbüro Bahnhofstraße 3.



DAS RELIEF. Im entzückenden Schillerpark neben dem Peraugymnasium gelegen ist das Relief Kärntens alle paar Jahre ein unbedingtes Muss! Wie Täler und Flüsse in unserem Land verlaufen, wo die Berge genau stehen, fasziniert auch die kleinen Besucherinnen und Besucher.



FRANZISKUS. Der Heilige Franz von Assisi, größter Tierfreund der Kirchengeschichte, ist der Gründervater des Franziskanerordens, dessen Brüder im Kloster neben der Pfarrkirche St. Nikolai wohnen. Auf dem Nikolaiplatz ist er sehr sympathisch und fotogen in Bronze verewigt.



RÖMISCHE FUNDSTÜCKE. Nicht nur in unserem Stadtmuseum selbst, auch im Umfeld trifft man beim Kulturwandern auf steinerne Zeitzeugen der Römer in Villach. Von den Römern weiß man auch, dass sie bereits in den Warmbader Quellen gern für die Gesundheit gepritschelt haben.



BAMBERGISCHE BURG. Bei der Renovierung gab die Bambergische Burg viel aus ihrer Vergangenheit preis. In einem kleinen, feinen Ausstellungsraum kann man erahnen, welches Tischgeschirr der Vertreter des Bambergischen Bischofs auftragen ließ und was seine Gäste speisten.



INFO

Der Ostermarkt ist noch bis Karsamstag, 19. April, ab 10 Uhr geöffnet, am Samstag bis 14 Uhr.

Der Osterhase kauft in unserer Altstadt ein!

Als kunterbuntes Osternest mit Markt, Kinderzug und vielen anderen Attraktionen präsentiert sich unsere Altstadt vor dem Osterfest.

Das bevorstehende Osterfest stellt ganz besondere Anforderungen an unsere Altstadt: Die kleinen Gäste sollen Spaß und Unterhaltung genießen, während der Osterhase in Ruhe seine Einkäufe tätigen kann. Der Ostermarkt besteht heuer aus 25 attraktiven Ständen, die eine breite Warenpalette und regionale Spezialitäten anbieten: Von

der handbestickten Weihkorbdecke über die kunstvoll gestaltete Osterkerze, von Naschereien für das Osternest über die kulinarische Vielfalt bis hin zu individuellen Geschenken wie edle Seifen, Keramik und Holzspielzeug bietet der Ostermarkt alles, was der Osterhase in seinem Korb bereithält. „Für die kleinen Gäste hat sich der Kinderzug wieder auf den Weg

gemacht!“, lädt Bürgermeister Helmut Manzenreiter ein. „Er tuckert auch heuer durch die prachtvolle Frühlingslandschaft, in die unsere Stadtgärtner den Rathausplatz verwandelt haben.“ Ponyreiten und Kinderkarussell runden das Ostererlebnis in unserer Altstadt ab.

■ Fotos: Stadtmarketing

AUTOSALON

Bei der **Automobile 2014** am **9. und 10. Mai** kommen Motorfans auf ihre Kosten. Unsere Altstadt ist eine Bühne für 100 Autotypen aus 20 Automarken und Raritäten, aktuelle Modelle und Oldtimer. Ein Bereich gehört dem Zweirad. Unter allen Besucherinnen und Besuchern der Automobile 2014 wird eine Vespa verlost. Lose sind bei allen teilnehmenden Betrieben sowie im Büro des Stadtmarketings ab Ende April erhältlich.

INFO: Automobile 2014:
9. und 10. Mai (bei Schlechtwetter 16.–17. Mai), Freitag 9 bis 18 Uhr, Samstag 9 bis 16 Uhr.

GARTENPARADIES

Beim traditionellen Blumenmarkt kommen Garten- und Pflanzenfreunde voll auf ihre Kosten. Es grünt so grün in unserer Altstadt! 12 heimische Gärtner und die Fachschule Ehrental erwarten die Blumenfreunde am **23. und 24. April** in unserer Altstadt. Und sie haben auch heuer wieder wunderschöne Sommerblumen, Kräuter- und Duftpflanzen, Beet- und Balkonideen, Obstgehölze und Sträucher mit dabei. Zudem zeigen sie die geschmackvollsten und nettesten Gartendekorationsvarianten, alles natürlich gleich zum Mitnehmen! Auch das blumige Rahmenangebot kann sich wieder sehen lassen!

Auf die kleinen Besucherinnen und Besucher wartet ein lustig-verrückter Gartenzwerg, mit dem sie die Gegend unsicher machen können. Den großen Blumenmarkt-Kundinnen und -Kunden winkt ein Gewinnspiel mit verlockenden Reisen. Ein Blumentaxi liefert die Einkäufe kostenlos zum Auto. Und die Fachschule Ehrental verrät die grünsten Tipps, damit es auf Ihrem Balkon und in Ihrem Garten noch besser sprießt und gedeiht.

INFO: 5. Villacher Blumenmarkt: Mittwoch, 23. April, 9 bis 18 Uhr, Donnerstag, 24. April, 9 bis 17 Uhr.





Unser Bürgermeister hilft den Autofahrerinnen und Autofahrern, damit sie beim Tanken sparen können.



AK empfiehlt Preise zu vergleichen
Spritpreis: Unterschied beträgt bis 18 Prozent

Eine Erhebung der AK zeigt erhebliche Preisunterschiede in ganz Kärnten. Kärnten. Die gute Nachricht zuerst: Die Treibstoffpreise sind im Jahresvergleich gesunken. Eurosuper ist um 3,1 Prozent billiger geworden und Diesel um 1,4 Prozent. Die Auswertung zeigt, dass der Bezirk Wolfsberg so-

pflaster ist. Der Durchschnittspreis für den Liter Diesel beträgt 1,395 Euro. Am günstigsten ist der Diesel in Villach/Stadtland mit 1,342 Euro pro Liter. Der Liter Eurosuper ist mit einem Durchschnittspreis von 1,445 Euro ebenfalls in Wolfsberg am teuersten. Am billigsten war Eurosuper im Bezirk Villach/Stadtland mit 1,370 Euro.

Hier gibts den billigsten Diesel*

1. Magistrat, Villach	1.248 €/l
1. Rumpold, Klagenfurt	1.289 €/l
3. FE Trading, Treffen	1.293 €/l
4. BP, Landskron/Villach	1.294 €/l
5. Maurer, Arnoldstein	1.298 €/l
Kult 34, Fürtitz	1.298 €/l
Rudolf, Völkermarkt	1.298 €/l

*Quelle: www.spritpreisrechner.at, 14.3.2014

Hier gibts den billigsten Super*

1. Magistrat, Villach	1.318 €/l
2. Rumpold, Klagenfurt	1.329 €/l
3. Sabotnik, Keutschach	1.339 €/l
Maurer, Arnoldstein	1.339 €/l
Kult 34, Fürtitz	1.339 €/l
4. FE Trading, Treffen	1.343 €/l
5. BP, Landskron/Villach	1.344 €/l

REGIONAL IN KÜRZE

Aktuelle Preiserhebung der Arbeiterkammer bestätigt: Unsere Stadttankstelle hat den billigsten Sprit!

Unsere Tankstelle ist am günstigsten!

Jetzt haben wir es wieder einmal schwarz und weiß, noch dazu ganz hochoffiziell: Wir Villacherinnen und Villacher tanken den günstigsten Treibstoff und zwar an unserer Stadttankstelle! Der Preisvergleich der Arbeiterkammer bestätigt, was die vielen Autofahrerinnen und Autofahrer, die regelmäßig zu den Zapfsäulen im Wirtschaftshof kommen, ohnehin wissen: „Wir geben als Stadt den Preisvorteil an unsere Kundinnen und Kunden weiter!“, versichert Bürgermeister

Helmut Manzenreiter. „Wir sehen in den Autofahrerinnen und Autofahrern nicht die Melkkühe, weder der Nation, schon gar nicht der Ölmultis!“

MEHR IM BÖRSERL. Nach dem Ende der Landestankstellen sind in den jeweiligen Regionen die Treibstoffpreise bereits wieder empfindlich nach oben geschneit. Nicht so an unserer Stadttankstelle. Diese wirtschaftet solide und ausgeglichen. Manzenreiter: „Die Erhebung der Arbeiterkammer zeigt

die Preisunterschiede deutlich auf. Es lohnt sich, selbst die Preise immer wieder zu vergleichen.“ Als Bestpreisbieter stellt sich dann stets die Villacher Stadttankstelle heraus: Sowohl bei Superbenzin als auch bei Diesel bleibt den Autofahrerinnen und Autofahrern am meisten im Geldbörsel, wenn sie diesen an unserer Stadttankstelle zapfen. „Es ist ohnehin sehr vieles eklatant teurer geworden, da helfen wir als Stadt Villach, dass die Autofahrerinnen und Autofahrer wenigstens beim Tanken faire Preise bezahlen!“, erklärt unser Bürgermeister.

VERGLEICH. Am Tag der Preiserhebung betrug die Preisdifferenz etliche Cent: Super kostete an unserer Stadttankstelle pro Liter 1,318 Euro, bei einer Tankstelle in Landskron 1,344 Euro. Bei Diesel bezahlte man an den städtischen Zapfsäulen 1,248 Euro, in Fürtitz lag der Preis bei 1,298 Euro.

■ Foto: Gerhard Maurer; Repro: Österreich

„Die Arbeiterkammer bestätigt: In Villach tanken die Autofahrer am günstigsten. Wir geben als Stadt den Preisvorteil an unsere Kundinnen und Kunden weiter!“

Bürgermeister Helmut Manzenreiter

Vizebürgermeister Günther Albel (2. von links) mit Schauspielern in historischen Gewändern.

Die elegante Eisenkonstruktion der Stadtbrücke von 1886, hier mit Blick Richtung Dobratsch.



„Die neue Ausstellung „Zeitsprünge – Villach in alten Ansichten“ eröffnet interessante Einblicke und ist für alle Generationen spannend.“

Bürgermeister Helmut Manzenreiter

Diese beeindruckende Exkursion in die Vergangenheit unserer Stadt wird Ihnen gefallen: „Zeitsprünge – Villach in alten Ansichten“ heißt die heurige, absolut sehenswerte Sonderausstellung unseres Stadtmuseums.

Museum lädt Sie zur Zeitreise ein

Wie war das damals, als die Eisenbahn nach Villach kam? Als hinter der Eisenbahndirektion nur grüne Felder und Wiesen lagen? Und als auf unserem Hauptplatz die ersten motorisierten Gefährte kurvten? Die Zeit in unserer Stadt vor 100 Jahren holt die spannende Sonderausstellung unseres Museums in die Gegenwart. „Es setzte damals ein dynamisches Wachstum in Villach ein“, schildert Bürgermeister Helmut Manzenreiter. „Mit dem Anschluss an die Eisenbahn im Jahr 1864 kam es in unserer Stadt zu

einem markanten Bevölkerungsanstieg und bedeutendem Siedlungswachstum.“

WICHTIGE EPOCHE. Diese aufstrebende Entwicklungsphase lässt sich in der Sonderausstellung „Zeitsprünge – Villach in alten Ansichten“ gut nachvollziehen. „Wir haben sehr bemerkenswerte Zeugnisse, die dokumentieren, wie unsere Stadt vor 100 Jahren ausgesehen hat“, schildert Kulturreferent Vizebürgermeister Günther Albel. „Die frühen Fotos zeigen die Errungenschaften und Wandlungen in unserer Stadt, aber auch die Verluste dieser bedeutsamen

Epoche.“ Die Darstellungen haben die Museumsverantwortlichen teils im eigenen Archiv gefunden, teils aus der Postkartensammlung des Maria Gailers Franz Schiestel entlehnt. „Dazu kommen computeranimierte historische Ansichtskarten“, erklärt der Kulturreferent. „Das CHS Villach hat ein engagiertes Projekt abgeliefert.“

PLASTISCHE GESCHICHTE. Zur sympathischen Untermalung ergänzen Kurzfilme in historischen Gewändern mit der Schauspielgruppe „Tanz durch die Jahrhunderte“ an historischen Plätzen unserer Stadt die

1875: Blick Richtung Süden mit dem noch nicht vollendeten Gymnasiumsgebäude.



Anstelle des Minoritenklosters entstand ab 1896 das städtische Mädchenschulhaus (Khevenhüllerschule), das hier schon fast fertig gestellt ist.



Um 1900: Gymnasium und Bahndirektion, hinter der die Evangelische Kirche im Bau ist.



MUSEUMS-INFO

„Zeitsprünge – Villach in alten Ansichten“. **Sonderausstellung** des Villacher Stadtmuseums, **10. Mai bis 31. Oktober. 28. Juni: Tag der Nostalgie.**

Geöffnet: 2. Mai bis 31. Oktober, Dienstag bis Sonntag, 10 bis 16.30 Uhr. Montag, Feiertag geschlossen.

Freier Eintritt mit Kärnten Card. Erwachsene 3 Euro, Ermäßigte/Gruppen 2 Euro.

Erlebnisausstellung. „Die Geschichte wird so greifbar und lebendig“, sagt Albel. „Wir setzen auch die modernen technischen Medien wie QR-Codes bewusst ein.“ Am „Tag der Nostalgie“ am 28. Juni werden die historisch gekleideten Darsteller für eine optische Zeitreise sorgen. Albel rät allen Villacherinnen und Villachern: „Sie sollten sich unbedingt Zeit für diese Ausstellung nehmen! Sie führt uns in die Zeit unserer Großeltern und Urgroßeltern, zeigt uns viel Vertrautes, aber auch jede Menge Neues und Entdeckenswertes.“

MODERNE TECHNIK. 200 grafisch gestaltete Ansichten sind in der Schau „Zeitsprünge – Villach in alten Ansichten“ zu erforschen, dazu Filme, viel Chronikinformation auf einem großem Touchscreen, mit dessen Hilfe die Besucherinnen und Besucher wie in einer Zeitung blättern können.

■ Fotos: Adrian Hipp; Stadt Villach



Auf dem Hauptplatz um 1910 sind neben Kutschen und Pferdefuhrwerken auch schon Automobile zu sehen.



Sechs Baukörper mit jeweils 3 oder 5 Wohnungen. **WOHNANLAGE KREUZFELD**



Spatenstich bereits erfolgt.

„Neue Heimat“ Direktor und Bauherr Josef Winkler (4.v.re.) beim Spatenstich für das Projekt „WOHNANLAGE KREUZFELD“ mit Professionisten, Vertragsrichtern und Architekten. Für den Projektverkauf zeichnet das Villacher Unternehmen „Nageler Immobilien“ verantwortlich. Der Baubeginn erfolgt noch im April, die Übergabe ist für Ende 2015 geplant.

Villach, Völkendorf, St. Johannerstraße

Design trifft Qualität. Geplant sind sechs Baukörper mit jeweils drei oder fünf Wohnungen. Zur Ausführung gelangen Gartenwohnungen mit Eigengärten bzw. Wohneinheiten mit Balkonen und Dachterrassen.

Jeder Baukörper integriert ein elitäres Penthouse oder ein Maisonetten-Penthouse über 2 Ebenen. Verschiedene Grundrisse in Wohnungsgrößen von rund 69 - 126 m² lassen keine Wünsche für verschiedenste Wohnansprüche offen.

Die Nähe zu dem sich westlich ausbreitenden Erholungsgebiets, die unmittelbare Stadtlage mit der damit verbundenen besten Infrastruktur zeichnen das Projekt ebenso aus, wie die beliebte Wohnegend.



TRIFFT QUALITÄT.

3-ZIMMER WOHNUNG

KAUFPREIS: 159.900,-- €

Wohnnutzfläche: 68,80 m²

Terrasse: 17,35 m²,

monatlich ab*

384,70 €

3-ZIMMER WOHNUNG

KAUFPREIS: 167.900,-- €

Wohnnutzfläche: 72,47 m²

Terrasse: 12,54 m²,

monatlich ab*

404,30 €

4-ZIMMER WOHNUNG

KAUFPREIS: 205.000,-- €

Wohnnutzfläche: 89,83 m²

Terrasse: 17,35 m²,

monatlich ab*

457,70 €

4-ZIMMER PENTHOUSE- MAISONETTE

KAUFPREIS: 286.300,-- €

Wohnnutzfläche: 98,65 m²

Dachterrasse: 53,66 m²

monatlich ab*

708,20 €

4-ZIMMER PENTHOUSE

KAUFPREIS: 307.000,-- €

Wohnnutzfläche: 94,55 m²

Dachterrasse: 66,60 m²

monatlich ab*

812,80 €

HWB= 27,5 kWh/m²a
HWB-Klasse: B

* „Rate inkl. aller Nebenkosten, 10% Eigenkapital und Wohnbauförderungsrichtlinien Kärnten“. Infos zur Finanzierung - Dieter Wallner: E-Mail: d.wallner@finanzreal.com oder Mobil: 0664 / 5253770



Beratung und Verkauf

T: 04242 / 45 304

Wir sind für Sie erreichbar:

MO - DO von 7:30 - 17:00 Uhr; FR von 7:30 - 14:00 Uhr
Außerhalb der Betriebszeiten sowie an Wochenenden,
Fenster- und Feiertagen nach Vereinbarung.

„Das Aufhören fällt mir schwerer als gedacht!“ So verabschiedete sich Superadler Martin Koch von seinen Fans.



Unsere Stadt ehrte Martin, den Überflieger

Es war ein Abend der großen Emotionen, des Dankes und der Freudenstränen: Bürgermeister Helmut Manzenreiter hatte zum Abschiedsfest für Villachs Überflieger Martin Koch eingeladen. „Martin Koch ist der erste Olympiasieger, der in unserer Stadt zu Hause ist, ein Superstar, der immer bodenständig und dankbar geblieben ist!“, würdigte unser Bürgermeister den Olympiagewinner. „Er ist mehr als ein hochdekorierter Sportler, er ist ein absoluter Sympathieträger!“ Manzenreiter dankte auch Martin Kochs Familie, ganz besonders Mutter Ingrid und Vater Fritz sowie Oma Erna, die ihm stets zur Seite gestanden sind. Unser Bürgermeister überreichte ihm eine kleine finanzielle Anerkennung für seine herausragenden Leistungen für die Sportstadt Villach, ebenso der Skiläufervereinigung zur Unterstützung ihrer Nachwuchsarbeit.

KARRIERE. Nach 15 Jahren im Weltcup, 265 Starts in Einzelspringen, fünf Weltcupsiegen, Goldmedaillen mit dem Team

bei Olympischen Spielen und Weltmeisterschaften sowie zwei Einzelmedaillen bei Skiflug-Weltmeisterschaften hatte Martin Koch kürzlich in Planica seine eindrucksvolle Karriere beendet. Alles Gute!

■ Fotos: Adrian Hipp; ©MirjaGeh.com



Bürgermeister Helmut Manzenreiter, Martin Koch, Jörg Moser und Stadtrat Mag. Dr. Josef Zauchner.



HERBERT LÖCKER



CHRISTA MAURER



MICHAELA POLLAN



MARTIN EBNER

IGEL IMMOBILIEN

**20
JAHRE**
Ihr verlässlicher
Partner in Sachen
Immobilien!



VILLACH – NÄHE STADTPARK

Sehr gepflegte und großzügige Stadtwohnung mit vielen Extras – 2 Balkone, Mittagsgogelblick, Tiefgarage uvm. Nur wenige Gehminuten zum Hauptplatz! HWB 45,1 kWh/m²a

KP 176.000,-
Michaela Pollan
0650/777 42 92



3 ZIMMERWOHNUNG IN ZENTRUMS-NÄHE

Gute Infrastruktur, nahe der Fa. Infineon! Hochparterre, ca. 110 m² Wfl.

HWB: 82 kWh/m²a
KP € 119.500,-
Martin Ebner, 0664/212 78 47



VILLACH-FÜRNIITZ

Gepflegte 2-Zimmerwohnung mit 63 m² + Westloggia und Autoabstellplatz. Ideal als Start- oder Ferienwohnung!

KP € 74.800,- oder
Miete € 495,- all inclusive
Michaela Pollan, 0650/777 42 92

4 ZIMMER MAISONETTENWOHNUNG IN VILLACH/LIND

3 Schlafzimmer, Terrasse, ca. 65 m² Grünfläche, ca. 106 m² Wfl., uvm.

HWB: 57,7 kWh/m²a,
KP € 275.000,-

Martin Ebner, 0664/212 78 47



VILLACH-BERGSIEDLUNG!

Top sanierte Doppelhaushälfte in stadtnaher Lage mit sehr guter Infrastruktur. 5 Zimmer auf ca. 105 m², Grundstück ca. 411 m² mit viel Platz zum Spielen für Ihre Kinder! kWh: 47,1m²/a,

KP € 225.000,-

Christa Maurer, 0664/532 29 02



EDLE DACHGESCHOSSWOHNUNG

Besonders schöne 3-Zimmerwohnung in Fußdistanz zur Innenstadt, inkl. Carport. HWB: 79,7 kWh/m²a

KP 190.000,-

Christa Maurer
0664/532 29 02



VILLACH – NÄHE GERICHT

Tolle Altbauwohnung in Top-Zustand mit 152 m². Nutzung als Büro oder Wohnung! Barrierefrei!
Gesamtmieta € 1.304,- Michaela Pollan 0650/777 42 92

GESCHÄFTSHAUS IM ZENTRUM VON VILLACH ZU MIETEN

720 m² auf 3 Ebenen in repräsentativem Zustand, könnte auch geteilt werden. Wenn Sie für Ihr Geschäft etwas „Besonderes“ suchen, rufen Sie mich an! Christa Maurer 0664/532 29 02

RUFEN SIE UNS AN!

Italienerstr. 14, 04242/231 85, villach@igel-immobilien.at

Ihr Spezialist für Villach

Weitere Topobjekte unter www.igel-immobilien.at

Miele

CENTER ● OLSACHER



Dampfbügelsystem B1312

- aktiver Bügeltisch
- Liftsystem zur mühelosen Höhenverstellung
- leicht zusammenklappbar
- automatische Entkalkungs- und Spülfunktion
- Steamer
- Wabensohle

abzüglich 100-Euro-Gutschein

€ ab **1.199,-***



Waschmaschine W 3164

- Füllmenge 1 bis 6 kg
- Schleuderwahl 400 - 1.400 U/min.
- Vollelektronische Steuerung mit Update-Funktion
- patentierte Schontrummel mit Beladungserkennung
- spezielles Wollprogramm
- **Flüsterleise**
- Lebenslange Wasserschutzgarantie

€ **799,-***



Wäschetrockner T 8812 C

- patentierte Miele Schontrummel für 1-7 kg Beladungsmenge
- Vollelektronischer Kondensrockner
- keine Abluft notwendig
- Flüsterleise durch horizontal geprägte Seitenwände
- **Kuschelig und flauschig** dank des Finish Wolle Programms

€ **699,-***



Staubsauger S 8310

- Die optimale Abstimmung von Motor, Luftführung und Bodendüse sorgt dafür, dass die Leistung auf dem Fußboden bestmöglich in Reinigungsleistung umgesetzt wird
- Super-Geräuschkämmung
- Edelstahl Teleskoprohr
- max. 2.200 Watt

€ **199,-***

*Unverbindlich empfohlener, nicht kartellierter Kassabholpreis inkl. MwSt. Aktionsmodelle lieferbar solange der Vorrat reicht. Satz- und Druckfehler vorbehalten.

Happy

in Villach



Unsere Altstadt tanzte im „Happy“-Sound

Hunderte Villacherinnen und Villacher erklärten unseren Rathausplatz spontan zur perfekten Tanzfläche.

Das ist Villacher Lebensgefühl pur: Samstagvormittag in unserer Altstadt, strahlender Sonnenschein und Hunderte begeisterte Villacherinnen und Villacher schwingen fröhlich das Tanzbein: Der Gute-Laune-Song „happy“ von Pharrel Williams erklang, und die Tänzerinnen und Tänzer strömten herbei.

BÜRGERMEISTER-TANZFEST. Über Facebook hatte Bürgermeister Helmut Manzenreiter zu diesem spontanen Tanzfest aufgerufen. „Jetzt kennen den Happy-Song nicht nur die Menschen in New York, London und Berlin, sondern auch die Villacherinnen und Villacher“, strahlte unser Bürgermeister ob des gelungenen Tanztreffpunkts mit der Sonne um die Wette.

„Das kollektive Abtanzen auf dem Rathausplatz verbreitete Freude und Spaß, die Teilnehmerinnen und Teilnehmer genossen das gemeinsame Tanzen sehr.“ Etliche Besucherinnen und Besucher hielt es nicht länger an ihren Kaffeehaustischen oder nur am Rand der Rathausplatz-Tanzfläche, sie bewegten sich ausgelassen und fröhlich im Takt der Gute-Laune-Musik.

VILLACHER LEBENSFREUDE. Unser Bürgermeister zeigte sich stolz über den neuerlichen Beweis der Lebensfreude in seiner Stadt: „Die Villacherinnen und Villacher sind einfach fantastisch! Junge und Junggebliebene tanzten sofort begeistert mit und versprühten viel gute Laune. Das ist Villach, einfach Spitze!“ ■ Fotos: Adrian Hipp



www.villach.at/happy

KULTUR

April/Mai 2014 ■ Kulturmagazin der Stadt Villach ■ Nr. 39 ■ www.villach.at/kultur

KAMMERMUSIK

Bozen Brass



Freitag, 25. April 2014
19.30 Uhr, Parkhotel Villach, Bamberg Saal

Auf dem Programm stehen Werke von Earth, Wind and Fire, Edith Piaf, Gottfried Finger, Gioacchino Rossini, Robert Schumann, Toto, Jamiroquai, Michael Sembello, Michael Jackson, Bill Medley, Sting, Felix Mendelssohn Bartholdy und Michel Camillo.

Bozen Brass bietet den Zuhörern einen spannungsreichen musikalischen Bilderbogen quer durch die Musikgeschichte und alle Stilrichtungen. Die fünf Musiker lassen sich bewusst auf keine musikalische Stilrichtung festlegen. Kombiniert mit der Liebe zur Musik und der puren Lust am Musizieren entsteht ein exzellenter Klang in allen musikalischen Stilrichtungen von Barock bis Blues, von klassisch und festlich bis modern und mitreißend. Strahlend, klar, erfrischend wie ein Gebirgsbach im Hochsommer – und so mitreißend wie derselbe Bach bei der Schneeschmelze – so präsentiert sich das rasant und unkonventionelle Programm.

GROSSES ORCHESTER

Münchner Symphoniker



Sonntag, 27. April 2014
19.30 Uhr, Congress Center Villach, Josef-Resch-Saal

Peter Tilling Dirigent

Franz Schubert Aus der Musik zu „Rosamunde“
Felix Mendelssohn Bartholdy Sinfonie Nr. 3 in a-moll, op. 56, Schottische

Das klassisch-romantische Orchester-Repertoire steht für die Münchner Symphoniker im Zentrum. Dabei ist es das Ziel des Orchesters, die Tradition zu pflegen und gleichzeitig neue Hörerlebnisse zu schaffen. Namhafte Solisten und aufstrebende Jungstars der Klassikszene gastieren gerne als Partner des Orchesters. Der junge Dirigent Peter Tilling gilt als sensibler Musiker, als Meister eines transparenten Musizierens, ohne dabei jemals auf Klangreichtum und Emotionalität zu verzichten. Als Musiker, für den die Tradition und der historische Kontext ebenso wichtig ist wie die zeitgenössische und aktuelle Musik, hat Peter Tilling sowohl eine Karriere im deutschen Kapellmeister- und Opern-System verfolgt wie auch eine rege freie Tätigkeit mit Ensembles für Neue und alte Musik.

18.30 Uhr, Gottfried-von-Einem-Saal: Einführung zum Konzertabend mit dem Dirigenten Peter Tilling und Mag.^a Brigitte Lenart

Kartenvorverkauf (ausgenommen Lesungen): Villacher Kartenbüro Knapp, Freihausplatz, T: 0 42 42 / 273 41 und an der Abendkasse

MUSIKTHEATER

ARIADNE AUF NAXOS

Oper von
Richard Strauss
Landesbühnen Sachsen



Dienstag, 29. April 2014
19.30 Uhr, Congress Center Villach, Josef-Resch-Saal

Das Vorspiel zeigt einen empörten jungen Komponisten, dessen heroisches Opus „Ariadne auf Naxos“ im Hause des reichsten Mannes von Wien bei einer Festlichkeit uraufgeführt werden soll. Hier nun sieht sich der Komponist mit der merkwürdigen Forderung konfrontiert, seine Oper zeitgleich und zusammen mit dem eigentlich für später geplanten heiteren Nachspiel der Komödianten-Truppe Zerbinettas aufführen zu lassen, um die „wüste Insel“ der Tragödie durch die Komödie unterhaltsam zu beleben. Von der charmannten Zerbinetta überredet, bleibt dem Komponisten nichts anderes übrig, als sich in sein Schicksal zu ergeben.

LITERATUR UM 11

Janko Ferk liest aus seinem Roman
„Der Kaiser schickt Soldaten aus“

Ein Sarajevo-Roman

Sonntag, 4. Mai 2014
11.00 Uhr, Warmbaderhof, Parksalon

Zum 100. Jahrestag des Attentats von Sarajevo hat der Habsburg-Experte und Styria-Bestsellerautor einen historischen Roman über den Thronfolger Franz Ferdinand und seinen Mörder Gavrilo Princip geschrieben. Den historischen Bogen spannt Janko Ferk von der Schlacht am Amselfeld im Jahr 1389 über das Attentat am 28. Juni 1914 bis zum Tod Princips 1918. Im Roman wird deutlich, warum ein österreichischer Thronfolger gerade am 28. Juni das annektierte Bosnien nicht hätte besuchen sollen.

Kartenvorverkauf: Kulturabteilung der Stadt Villach, T: 0 42 42 / 205-3400, Erwachsene 6,- EUR / Jugendliche: 3,50 EUR

KLEINES ORCHESTER

Die SchlossCapelle
Eisenstadt

Freitag, 9. Mai 2014
19.30 Uhr, Congress Center Villach, Josef-Resch-Saal

Bernd Gradwohl Dirigent
Fritz Kircher Violine

Joseph Haydn Sinfonie Nr. 52 in c-moll
Johannes Leopold Mayer Tractatulus parvus musico – narrativus de vexationibus cottidionis vulgaribus
Franz Schubert Rondo in A-Dur für Violine und Streicher, D 438
Wolfgang Amadeus Mozart Sinfonie in g-moll, KV 183

18.30 Uhr, Galerie Draublick: Einführung zum Konzertabend mit dem Violinisten Fritz Kircher und Mag.^a Brigitte Lenart



Musiktheater

ARIADNE AUF NAXOS

Dienstag, 29. April 2014

19.30 Uhr, Congress Center Villach,
Josef-Resch-Saal



Am Strand, Willroiderstraße 9
 Congress Center Villach, Europaplatz 1
 Galerie Freihausgasse, Freihausgasse
 HTL Villach, Tschnowitscher Weg 5
 Kärmöl-volküche, Ludwig-Walter-Straße 29
 Kremhoftheater, Verein VADA, Ludwig Walter Str. 29
 neuebuehnevillach, Rathausplatz
 Parkhotel, Bambergersaal, Moritschstraße 2
 Rathausplatz

APRIL/MAI 2014

17.04. DONNERSTAG
 ■■■ „Guggile“
 nach Werner Kofler
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

19.04. SAMSTAG
 ■■■ „Guggile“
 nach Werner Kofler
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

22.04. DIENSTAG
 ■■■ PRAWDA:
 Mein geölter Prinz
 18.30 Uhr, kärmöl-volküche
 19.30 Uhr, Kremhoftheater

■■■ „Guggile“
 nach Werner Kofler
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

23.04. MITTWOCH
 ■■■ „Guggile“
 nach Werner Kofler
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

■■■ PRAWDA: Nichts als die
 reine Wahrheit
 20.00 Uhr, Kremhoftheater

24.04. DONNERSTAG
 ■■■ „Guggile“
 nach Werner Kofler
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

■■■ PRAWDA: Nichts als die
 reine Wahrheit
 20.00 Uhr, Kremhoftheater

25.04. FREITAG
 ■■■ Rumpelstilzchen
 Kinder ab 4 Jahren
 16.00 Uhr, Waldorfinitiative Villach

■■■ Lesung
 Sechs von the beach
 Gerhard Benigni
 18.00 Uhr, Am Strand

■■■ ABO KAMMERMUSIK
 Bozen Brass
 19.30 Uhr, Parkhotel Villach,
 Bamberg Saal

■■■ „Guggile“
 nach Werner Kofler
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

■■■ „Die Konsumoper“
 20.00 Uhr, HTL Villach

26.04. SAMSTAG
 ■■■ „Guggile“
 nach Werner Kofler
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

VERANSTALTUNGSTIPP

Mittwoch, 30. April 2014
 10.00 bis 22.00 Uhr, Rathausplatz

**„ju:ACT!“ – 1. Villacher
 Jugendkulturtag**

Dieser Tag steht in Villach ganz im Zeichen vibrierender Jugendkultur. Poetry Slam, Trendsport-Performances, Klassikkonzerte, Theater und Bands wie PauT, Matakustix und Trackshittaz werden sich am Rathausplatz präsentieren. Verschiedenste Gruppen, Vereine und Schulen stellen sich in Zelten rund um den Rathausplatz vor und in der Lounge kann man mit interessanten Gesprächspartner/innen aus allen Sparten ins Gespräch kommen. Auch der Kunststern, der Kulturhofkeller, die Galerie Freihausgasse und das Filmstudio beteiligen sich mit Sonderprogrammen.

Eintritt frei!

27.04. SONNTAG
 ■■■ ABO GROSSES ORCHESTER
Münchener Symphoniker
 19.30 Uhr, Congress Center Villach,
 JosefResch-Saal
 18.30 Uhr, Einführung zum Konzertabend

28.04. MONTAG
 ■■■ Schulvorstellung
„Die Konsumoper“
 10.00 Uhr, HTL Villach

29.04. DIENSTAG
 ■■■ Schulvorstellung
„Die Konsumoper“
 10.00 Uhr, HTL Villach

■■■ ABO MUSIKTHEATER
Ariadne auf Naxos
 19.30 Uhr, Congress Center Villach,
 JosefResch-Saal
 18.30 Uhr, Einführung zum Opernabend



■■■ Ravi Coltrane Quartett (USA)
 Jazzfrühling in Villach
 20.00 Uhr, Parkhotel Villach,
 Bamberg Saal

30.04. MITTWOCH
 ■■■ Schulvorstellung
„Die Konsumoper“
 10.00 Uhr, HTL Villach

■■■ JUGEND
 „ju:ACT!“ – 1. Villacher
 Jugendkulturtag
 10.00 Uhr, Rathausplatz

03.05. SAMSTAG
 ■■■ Adamas Quartett
 19.30 Uhr, Parkhotel Villach,
 Bamberg Saal

04.05. SONNTAG
 ■■■ Literatur um 11
Janko Ferk liest aus „Der Kaiser
 schickt Soldaten aus“
 11.00 Uhr, Warmbaderhof

06.05. DIENSTAG
 ■■■ Kindertheater kids – ab 4 Jahren
Die Geschichte vom Onkelchen
 10.00 und 16.00 Uhr
 Congress Center Villach



07.05. MITTWOCH
 ■■■ Kindertheater minis – ab 2 Jahren
Kaputt! Eine freudige Entdeckung
 10.00 und 16.00 Uhr, neuebuehnevillach

08.05. DONNERSTAG
 ■■■ Kindertheater juniors – ab 7 Jahren
Der Feuervogel
 10.00 und 16.00 Uhr, neuebuehnevillach



09.05. FREITAG
 ■■■ ABO KLEINES ORCHESTER
Schlosskapelle Eisenstadt
 19.30 Uhr, Congress Center Villach
 18.30 Uhr, Einführung zum Konzertabend

10.05. SAMSTAG
 ■■■ FINISSAGE
Joseph Beuys: CLUB 2 – reanimiert
„Kunst oder Schwindel“, 1983.
 19.00 Uhr, Galerie Freihausgasse

**„Guggile“
 nach Werner Kofler**
 LOKALKOMÖDIE



Regie & Dramatisierung:
 Martin Dueller

Mitte der siebziger Jahre schrieb Werner Kofler ein Buch, das heute ein Klassiker der österreichischen Gegenwartsliteratur ist. Im Mittelpunkt: Eine Kindheit in der Provinz – Villach. Erstmals wird, inspiriert durch dieses Material, nun ein Theaterabend entwickelt. Jetztzeit und 50er Jahre des letzten Jahrhunderts vermischen sich. Leben in der Provinz, Spießigkeit und lokale Eigenheiten stehen im Mittelpunkt. Dabei wird aber auch ein Blick darauf geworfen, wie Kommerzialisierung und Globalisierung das provinzielle Stadtbild verändert haben und die Vielfalt dabei verloren ging. Eine Materialsammlung aus der Provinz – mit Musik – und gleichzeitig eine Versöhnung.

Die Konsumoper
 VON SASCHA UND CLEMENS LUKAS
 LUDERER



Regie: Clemens Lukas Luderer

Ein Theaterstück im Rahmen der österreichweiten Initiative „Macht I schule I theater“ des BMUKK

Es ist die Geschichte einer Gruppe von Schüler/innen, deren Aufmerksamkeit sich vorrangig auf ihre Smartphones richtet. Dies bringt natürlich den Lehrer aus der Fassung, als sich dessen Wut jedoch an einem der Schüler entlädt, reagieren die Schüler/innen nicht etwa mit Protest, sondern sie folgen von nun an mit Gehorsam und Disziplin. Doch ist das wirklich so oder spielen die Schüler/innen ihm nur was vor?

Angelehnt an den Pink Floyd Film „The Wall“ wird ein Musik-Theater mit zweisprachigem Textinhalt erarbeitet, eine audiovisuelle Collage. Dieses Jugendtheaterstück wird in Kooperation mit den Schulen HAK Villach und der NMS Villach-Lind mit wesentlicher Beteiligung der Schüler/innen der Schulen realisiert.

Weitere Infos: Büro der neuebuehnevillach, Hauptplatz 10, 9500 Villach, Telefon +43 (0) 42 42 / 28 71 64 oder office@neuebuehnevillach.at

Villacher Kartenbüro: +43 (0) 42 42 / 273 41 oder office@villacherkartenbuero.at

Elektronische Kartenreservierungen: www.neuebuehnevillach.at

An allen Vorverkaufsstellen von Ö-Ticket und über die Kleine Zeitung Ticket-Hotline +43 (0) 316 / 87 18 11

FILMSTUDIO Villach – Saal 3 im Stadtkino

OMU – Originalfassung mit deutschen Untertiteln
 DF – Deutsche Fassung
 OV – Originalversion
 Ohne Angabe – deutschsprachiger Film
 Einheitspreis: 8,50 Euro. 10er-Block: 75 Euro.
 Kulturcard- und Jugendcard-Inhaber sowie Ö1-Clubmitglieder 7,50 Euro (gilt nur für eine Person).
Auskünfte und Informationen:
 Kinokasse: 0 42 42 / 270 00, täglich ab 17.45 Uhr
 Kontakt: 0 42 42 / 21 46 06, E-Mail: egrebenicek@fon.at
 http://members.aon.at/filmstudiovillach/programm.htm
KINO FÜR SCHULEN: jederzeit während der Laufzeit ab 80 Personen möglich

April 2014

17. 4.
 16.00 Bibi & Tina – Der Film, D/2013
 18.00 Der Hundertjährige, der aus dem Fenster stieg und verschwand, S/2013, DF
 20.00 Super-Hypochonder, F/2013, OmU

18. 4. Spielfrei

19.–21. 4.
 16.00 Bibi & Tina – Der Film, D/2013
 18.00 Super-Hypochonder, F/2013, OmU
 20.00 Spuren, AUS/2013, OmU

22.–23. 4.
 18.00 Spuren, AUS/2013, OmU
 20.15 Super-Hypochonder, F/2013, OmU

24. 4.
 17.45 Spuren, AUS/2013, OmU
 20.00 Macht Energie, A/2014, OmU

25.–26. 4.
 16.30 Das Geheimnis der Bäume, F/2013, OmU
 18.00 Viva La Libertà, I/2013, OmU
 20.00 Spuren, AUS/2013, OmU

27. 4.
 16.30 Spuren, AUS/2013, OmU
 18.30 Das Geheimnis der Bäume, F/2013, OmU
 20.00 Viva La Libertà, I/2013, OmU

28. 4.
 18.00 Those Who Go Those Who Stay, Ö 2013, OmU
 20.00 Viva La Libertà, I/2013, OmU

29. 4.
 18.00 Viva La Libertà, I/2013, OmU
 20.00 Those Who Go Those Who Stay, Ö 2013, OmU

30. 4.
 18.00 1. Villacher Jugendkulturtag: Kurzfilme im Rahmen von K3
 20.15 Viva La Libertà, I/2013, OmU

SPUREN – Tracks

AUS 2013 – Regie: John Curran – Mit: Mia Wasikowska, Adam Driver, Rainer Bock, u. a. – 112 Min. – Ab 12 Jahren

Sie suchte die Einsamkeit – und wurde weltberühmt. Mit ihrem Buch „Spuren“ über ihre einzigartige Reise durch die Wüste ihrer Heimat begeisterte und inspirierte die Australierin Robyn Davidson Millionen von Lesern.



MACHT ENERGIE

A 2014 – Regie: Hubert Canaval – Konzept: Corinna Milborn und Hubert Canaval – Kamera: Dani Purer, Magdalena Lauritsch – 91 Min – Ab 14 Jahren

Atomkatastrophen, Kriege um Öl und Gas, Klimawandel und ein stetig wachsender Energiebedarf: Wir sind an einem Scheidepunkt angelangt, „weiter wie bisher“ ist keine Option. – Anschließend Diskussion.



VIVA LA LIBERTÀ

I 2013 – Regie: Roberto Andò – Mit: Toni Servillo, Valerio Mastandrea, Valeria Bruni Tedeschi, u. a. – 95 Min. – Ab 14 Jahren

Eine äußerst witzige, aber auch tief sinnige Polit- und Verwechslungskomödie mit Starbesetzung.



**THOSE WHO GO
 THOSE WHO STAY**

A 2013 – Regie und Buch: Ruth Beckermann – Kamera: Johannes Hammel, Peter Roehsler, Ruth Beckermann – Musik: Eleni Karaindrou – 75 Min. – Ab 12 Jahren

THOSE WHO GO THOSE WHO STAY erzählt vom Unterwegssein in der Welt und im eigenen Lebenslauf.



VERANSTALTUNGSTIPP

**Samstag, 31. Mai und
 Sonntag, 1. Juni 2014**
 20.00 Uhr, Congress Center Villach,
 Josef Resch Saal

**Johanna auf dem
 Scheiterhaufen**

Jeanne d'Arc au bûcher

Szenisches Oratorium von Arthur Honegger und Paul Claudel

A-cappella-Chor Villach
 Klassische Philharmonie Budapest
 Ingrid Haselberger, Ana Puche Rosado, Katalin Gémes, Ilker Arcayürek, Helmut Wildhaber, Manfred Mitterbauer
 Michaela Ehrenstein, Peter Uray, Erik Rippmann, Michael Weger
 Kinderchor der MHS Seeboden

Leitung: Helmut Wulz
 Regie: Alfred Meschnigg

Kartenvorverkauf:
 Kartenbüro Knapp, 0 42 42 / 273 41



kids – ab 4 Jahren

Theaterstück mit Live-Musik

Die Geschichte vom Onkelchen Theater der Jungen Welt (D)

Dienstag, 6. Mai 2014
10.00 und 16.00 Uhr
Congress Center Villach



Eine Geschichte über Einsamkeit und Freundschaft

Der kleine Onkel ist traurig und einsam. Da hängt er Zettel aus: „Kleiner Onkel sucht Freund“. Nach zehn langen Tagen und Nächten schnüffelt eine feuchte Hundennase um die Ecke und der Onkel ist nicht mehr allein. Doch eines Tages taucht ein Mädchen auf und der Hund läuft zu ihr ...

Dauer ca. 50 Minuten

minis – ab 2 Jahren

Bilder- und Musiktheater

Kaputt! Eine freudige Entdeckung Theater der Jungen Welt (D)

Mittwoch, 7. Mai 2014
10.00 und 16.00 Uhr
neuebuehnevillach



Eine Reise hinter Dinge und Töne

Kann man einen Ton finden? Ihn auseinandernehmen und wieder zusammenbauen? Kann sich ein Ton verstecken? Wenn man ein Loch in ein Stück Pappe drückt, verursacht das ein herrliches Geräusch. Durch das Loch kann man schauen und sehen, was dahinter liegt. Kaputt! Eine freudige Entdeckung!

Eine Musikerin und eine Spielerin suchen, zerlegen, bauen auf, hauen um und finden.

Dauer ca. 40 Minuten

juniors – ab 7 Jahren

Musikmärchen

Der Feuervogel Cassiopeia Theater (D)

Donnerstag, 8. Mai 2014
10.00 und 16.00 Uhr
neuebuehnevillach



Ein Theaterspiel der Freude und Schönheit.

Das Märchen erzählt die Geschichte von Iwan Zarewitsch, der auszieht um seine Braut, die schöne Wassilissa, zu suchen. Nach Jahren der Wanderschaft gelangt er in einen wunderschönen Garten und trifft dort auf den Feuervogel. Vom Feuervogel erfährt Iwan, dass er sich im Garten des großen Kastschej befindet. Dieser ist ein schreckliches Ungeheuer, das jeden Menschen in seinem Garten in Stein verwandelt hat, auch die schöne Wassilissa ...

Dauer ca. 45 Minuten

Kartenvorverkauf: Villacher Kartenbüro Knapp, Freihausplatz, T: 0 42 42 / 273 41 und an der Kasse

GALERIE FREIHAUSGASSE | GALERIE DER STADT VILLACH

Freihausgasse, 9500 Villach, T 0 42 42 / 205-3450, www.villach.at
Mi bis Fr: 9.00 bis 13.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr, Sa: 9.00 bis 15.00 Uhr,
sonn- und feiertags sowie montags und dienstags geschlossen.

JOSEPH BEUYS PROVOKATION ALS LEBENSELEMENT



Videostill aus: Joseph Beuys „Transsibirische Bahn 1970“ Joseph Beuys Medien-Archiv, Hamburger Bahnhof Museum für Gegenwart, Berlin

Ausstellungsdauer: bis 10. Mai 2014

„Kunst ist Leben, Leben ist Kunst“ und „Jeder Mensch ist ein Künstler“, verkündete Joseph Beuys. Scharlatan und Visionär, Postmoderner und Anarchist, „sozialer Plastiker“, Schamane und Ausnahmekünstler – zu Lebzeiten und posthum wurde versucht das Phänomen Joseph Beuys zu deuten.

Die Galerie Freihausgasse zeigt in ihrer Ausstellung in einer Kooperation mit dem Hamburger Bahnhof in Berlin – Museum für Gegenwart – die Video-Dokumentationen der Performances von Joseph Beuys sowie legendäre Diskussionen aus den Jahren 1970 und 1983. Damit steht das aktionistische Wirken Beuys' im Mittelpunkt, mit dem er nicht nur seine Kunst in die Gesellschaft tragen, sondern gleichzeitig in dieser eine Transformation anstoßen wollte. Der in dieser Ausstellung vorangestellte Begriff der „Provokation“ steht bei Beuys also immer mit dem zentralen Begriff der „Aktion“ in Verbindung.

Joseph Beuys war einer der bedeutendsten Künstler des 20. Jahrhunderts, der viele Künstler/innen wie auch die Kunst generell in hohem Maße inspirierte. Was sagt uns das Werk des radikalen Denkers, Visionärs und Ausnahmekünstlers Joseph Beuys heute noch?

Joseph Beuys: „Ich habe den Zusammenhang zwischen dem Menschen und seinem viel größeren Wesen immer als die wichtigste Aufgabe der Kunst angesehen.“

HOMMAGE À GISELBERT HOKE Von den St. Martin Fresken zu Nada, zum Nichts.



Vernissage: Mittwoch, 21. Mai 2014, 19.00 Uhr
Dauer der Ausstellung: bis 28. Juni 2014

Vom Landeskrankenhaus Villach bis zur Aufbahnhalle am Waldfriedhof St. Martin – quasi von der Wiege bis zur Bahre – kein anderer Kärntner Künstler ist in der Stadt Villach so präsent wie Giselbert Hoke.

Giselbert Hoke verbindet mit der Stadt Villach eine sehr lange und wechselvolle Geschichte.

Auf seinen Spuren: Während der Ausstellungsdauer werden Führungen zum Landeskrankenhaus und weiter zur Aufbahnhalle am Waldfriedhof angeboten.

Dieter Wallner
Akademischer Finanzdienstleister
9500 VILLACH
Tirolerstraße 19

**BERATUNGS
HOTLINE:
0664 525 37 70**

www.financeal.com/konfigurator

**KONFIGURIEREN SIE
IHRE FINANZIERUNG
IN EINER MINUTE!**

ONLINE KONFIGURIEREN SCHNELLE RÜCKMELDUNG LOSLEGEN

FINANZ REAL.com
IMMOBILIENFINANZIERUNG AUF HÖCHSTEM NIVEAU

Wohnträume brauchen einen Partner

**DER
IMMOBILIEN
BERATER**
Immobilienmakler & Immobilienberater

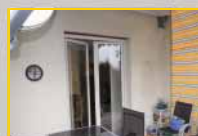
Immobilienberater Mayerhofer KG
Immobilienmakler * Immobilienreuhänder
Nikolaigasse 27, 9500 Villach

TELEFON: 04242 / 29 0 89

E-Mail: office@derimmobilienberater.at



Stadtschnäppchen...
Entzückende Anlage- oder
Singlewohnung, Garage HWB: 71,5
KP: € 95.000,-
Patricia Heschl: 0664/403 88 84



Familienhit mit Garten
4-Zimmer-ETW in Völkendorf,
überdachte Terrasse, TG, HWB: 91
KP: € 215.000,- (inkl. 4.000,- WBF)
Patricia Heschl: 0664/403 88 84



Städtisch und mit Garten
2-Zimmer, Küche möbliert,
sonnige Terrasse, HWB: 59,9
KP: € 135.000,-
Patricia Heschl: 0664/403 88 84



Neubau Gartenwohnung
in St. Leonhard, 3-Zimmer-Wg.
18 m² Terrasse, Ruhelage, HWB: 38
KP: € 209.000,-
Dieter Mayerhofer: 0664/33 73 790



IA Wohnkomfort & Garten
ca. 87 m² Wfl. + Wintergarten
neuwertig, Nähe Warmbad
KP: € 200.000,-
Patricia Heschl: 0664/403 88 84



Glücksgriff an der Drauf!
3-Zimmer-ETW, 2 SZ, getrennte
Küche, Balkon, TG, HWB: 49,0
KP: € 190.000,- (inkl. WBF)
Patricia Heschl: 0664/403 88 84



Bevorzugte Wohngegend
in Villach, ca. 270 m² Wfl.,
Vollkeller, Garage, HWB: i.A.
KP: € 539.000,-
Dieter Mayerhofer: 0664/33 73 790



Auf der Sonnenseite!
Wohlfühlhaus mit ca. 200 m²
Nutzfläche, Pool, Terrasse, CP
KP: € 439.000,-
Dieter Mayerhofer: 0664/33 73 790



DIE perfekte Anlage...
mit TGI Zweizimmerwohnung,
Ruhelage, sehr gut vermietbar!
KP: € 129.000,-
Patricia Heschl: 0664/403 88 84

www.derimmobilienberater.at

Herzlich Willkommen im CampingBad Ossiachersee!

Naturnah, erlebnisreich, genussvoll – so präsentiert sich das CampingBad Ossiachersee. Ein Platz zum Wohlfühlen und Seele baumeln lassen.

Tauchen Sie ein in das glasklare Wasser des Ossiacher See's. Oder entdecken Sie radelnd die Natur, auf den wunderbar ausgebauten Radwegen rund um den See. Und für Wanderlustige eröffnen sich herrliche Wandermöglichkeiten auf der Gerlitzen und den Ossiacher Tauern.

Unser buntes Osterprogramm:

- Streichelzoo
- Trommeln am Osterfeuer mit Hans Walluschnig (Ostermontag)
- Ostereierlauf mit Hindernisparcours

Eröffnung der Saison am 11. April!

Alle unsere Gäste erwartet auch dieses Jahr wieder ein interessantes und abwechslungsreiches Programm.

- Seesauna:
DI: Herren / MI: Gemischt / DO: Damen
Ab der ersten Anmeldung geöffnet!
- Strandbad:
Preise wie gehabt 2013!

Ihr Wirt am See

Ab 18. April täglich für Sie geöffnet – durchgehend warme Küche!



Gabi Siebert (Geschäftsführerin CampingBad Ossiachersee) und Matthias Gfrerer (Camping Wirt Annenheim) freuen sich auf die Eröffnung der Sommersaison

Genießen Sie:

- Hausgemachte Pizza
- Speisen zum Mitnehmen
- den sonnigen Gastgarten
- Ihre persönliche Feier oder Firmenfeier in gemütlicher Atmosphäre
- Ein außergewöhnliches Grillerlebnis auf der schwimmenden Grillinsel mit Elektromotor – dem bbq-donut. Einzigartig in Österreich!
- Imbiss, Getränke, Zeitschriften u.v.m. in unserem Kiosk

WIR freuen uns auf Ihren Besuch!

CampingBad Ossiachersee

9520 Annenheim – Kärnten

Seeuferstraße 109

T: +43 4248 2757

www.camping-ossiachersee.at

office@camping-ossiachersee.at

Camping Wirt Annenheim

Familie Gfrerer

Seeuferstraße 109

9520 Annenheim

T: +43 / (0) 650 / 3122052

info@campingwirt.at

www.campingwirt.at





Wir bieten Ihnen:

- 9.000 m² Blumen und div. Zubehör
- Riesenauswahl an Palmen, Kübelpflanzen und Raritäten
- Beet- und Balkonblumen von A-Z
- Sämtliche Kräuter- u. Gemüsepflanzen (z.B. Hugominze)
- Balkonbepflanzung
- Anlagenbepflanzung
- Lieferservice

Unsere Öffnungszeiten für Sie im Mai:

Mo-Sa 7 Uhr bis 19 Uhr, So- und Feiertag 9 Uhr bis 12 Uhr
Wir freuen uns auf ihren Besuch!

**26. April – Tag der offenen Tür
von 9 Uhr bis 17 Uhr**



GARTENBAU Görlicherstraße 24, Telefon: 0 42 74 / 32 34
EL FLORADO Am Korso 4, Telefon: 0 42 74 / 51 211
Fax: 0 42 74 / 52 2 27, E-Mail: office@pichler-koban.at



Strahlende Gesichter bei der Preisverleihung: Fabio Troller, CHS-Direktorin Mag.a Jutta Rom, Regina Hauer, Vanessa Pichorner, Bürgermeister Helmut Manzenreiter, Valerie Moser und Prof.in Dr.in Gerda Fröhlich.

CHS-Schülerin Vanessa Pichorner schuf den Adlerklauen-Entwurf für die neue Villach-Trophäe.

So kreativ ist unsere Jugend

Ihr Baustellen - Service!

Ihr Profi sorgt für eine saubere Baustelle!
Mulden- & Containerbereitstellung | Sperrmüllentsorgung
Mobile WC-Anlagen | Straßenkehren | Baustellen-Endreinigung



Villacher Saubermacher GmbH & Co KG
Drauwinkelstraße 2, 9500 Villach
T: +43 4242 58 20 99
F: +43 4242 58 20 99 6399
MO - FR 7:00 - 17:00 Uhr
www.saubermacher.at | www.villach.at

 **VILLACHER**
Saubermacher

Knapp 800 Jahre - und trotzdem so modern. Schülerinnen und Schüler des „jungen Kreativtempels unserer Stadt, des CHS“, so Bürgermeister Helmut Manzenreiter, präsentierten gelungene, ungewöhnliche und einzigartige Interpretationen des Villacher Stadtwappens, der Adlerklauen. Zielvorgabe war eine neue Bürgermeister-Trophäe. Die Jury unter dem Vorsitz von Vizebürgermeister Günther Albel diskutierte die Entwürfe, wog ab und kam zum Ergebnis: „Wir wollten, dass sich die neue Trophäe nicht nur bei der Übergabe durch den Herrn Bürgermeister gut macht“, schmunzelte Jury-Sprecherin Prof.in Dr.in Gerda Fröhlich. „Die jeweiligen Gewinner sollten sie auch daheim gut sichtbar aufstellen!“

SUPER-KREATIVE JUGEND. Bürgermeister Helmut Manzenreiter zollte den super-kreativen Mädchen und Burschen „großen Respekt“ und gratulierte zu den beeindruckenden Arbeiten: „Es ist außerdem sehr erfreulich, wenn sich junge Leute begeistert zum Wohle unserer Stadt einbringen.“

DIE GEWINNER. Den ersten Preis errang Vanessa Pichorner (5AHK), Silber ging an die Klauen-Interpretation von Valerie Moser (2AHK), den dritten Platz belegt Regina Hauer (2AHK). Über einen Sonderpreis freut sich Fabio Troller (2AHK). ■ Fotos: Augstein



Willkommen bei skin-solution!

Spray Tanning...

Die Generation gesunder Bräune von skin-solution, ein zertifiziertes Unternehmen im Bereich Spray Tanning, legt sehr hohen Wert auf natürliche gesunde Bräune.

Gesundheit und Zeit sind ein kostbares Gut, welche mit mit SunFX Produkten, die weltweit seit 1998 als Standard und Nr.1 gelten, groß geschrieben werden. Hollywoodstars wie Paris Hilton, Jennifer Lopez, Ashton Kutcher und viele mehr lieben SunFX. Von renommierten Instituten und dermatologisch unterstützt, erfüllen wir Ihre Wünsche.

Langes Sonnenbräunen, allergische Reaktionen, Sommersprossen, vorzeitige Falten oder Brustkrebs durch UV-B gehören ab nun der Vergangenheit an!

Lotions welche beim Sprühen verwendet werden, sind 100% natürlich und ohne Chemikalien. Der Farbton wird individuell auf Sie abgestimmt. In der Regel hält die Bräune 8-14 Tage – je nach Hauttyp und Vorbereitung.

Sie können sich von skin-solution – ohne Altersbegrenzung – von nun an das gesamte Jahr verwöhnen lassen. Diese Art der Bräune ist für jede Brieftasche leistbar!



skin-solution
Martina Rivalta
Pogöriacherstraße 5, 9500 Villach
+43 664 3062917
rivalta@skin-solution.at
www.skisolution.at



Willkommen in der Terrassen-Saison 2014

Ob Thermo-Holz, WPC-Dielen oder Exoten – eine Terrasse sollte man vorab begehren und im wahrsten Sinne „begreifen“, um ein Gefühl dafür zu bekommen und seine Wahl zu treffen. Und genau dazu lädt Kärntens größte Terrassenausstellung ein:

Auf über 300 m² sind neben WPC-Decks sämtliche bei J. u. A. Frischeis erhältlichen Terrassenhölzer in drei Stadien zu besichtigen: neu verlegt, behandelt und vergraut. Fachberatung ist natürlich inklusive ...

J. u. A. Frischeis Gesellschaft m.b.H.

Muldenweg 12, 9500 Villach
T: +43 4242 333 33-0, villach@frischeis.at

Öffnungszeiten:

Montag – Donnerstag 7 bis 17 Uhr
Freitag 7 bis 13 Uhr

www.frischeis.at





Günther Naschenweng
mit seinem engagierten Team

Fahrrad-Fans aufgepasst!

Seit dem heurigen Frühjahr präsentieren wir unsere Fahrräder und das Sortiment rund ums radeln in unserem neu gestalteten Shop.

Neu im Sortiment

Neben den beiden Marken Merida und Specialized bieten wir ab heuer auch die Marke Giant. Giant ist weltgrößter Hersteller mit einem unschlagbaren Preis-Leistungsverhältnis.

Fit auf zwei Rädern

Besonders wichtig ist uns das Service rund ums Rad, damit sie sicher durch die Radsaison kommen. Wir bieten ein Komplett-service inkl. Gesamtreinigung, spezielle Fahrradgabelservices und Reparaturen aller Art.

Auf Euren Besuch freuen sich Günther und sein Team

www.radundservice.at



MIETENSTATTKAUFEN

- KEINE ANZAHLUNG
- GLEICHBLEIBENDE MIETE
- KEINE RESTZAHLUNG

Nach 5 Jahren gehört Ihnen das Rad! Mehr Infos dazu in unserem Geschäft – wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Rad&Service Villach

Italienerstraße 77
04242/22008
office@radundservice.at
www.radundservice.at



GUTSCHEIN

Beim Kauf eines neuen Rades bekommen Sie eine 1 Merida Pumpe GRATIS!

Der Verein Promusica Carinthia ist nicht nur innovative Plattform für Freunde klassischer Musik.

Neues Netzwerk für die Musik

Wir sind ein junger Villacher Kulturverein und verfolgen mehrere Ziele“, sagt Mag.a Iris Reiner. Gemeinsam mit Margret Hacksteiner hat sie den Verein Promusica Carinthia gegründet. Damit soll einerseits junges Publikum für klassische Musik begeistert werden, andererseits wird heimischen Musikerinnen und Musikern Bühne für ihre Auftritte geboten. „Außerdem vernetzen und vermitteln wir Musikerinnen und Musiker im Alpen-Adria-Raum und fördern ganz speziell den musikalischen Nachwuchs“, betont Margret Hacksteiner.

ORCHESTER. Mit der Organisation der „Villacher Philharmonie“ wird heimischem Profi-Nachwuchs und begeisterten Amateur-Musikerinnen und -Musikern jeden Alters die Möglichkeit geboten, gemeinsam in einem Orchester auf hohem Niveau zu musizieren.

KLASSIK NEU. Die sechsteilige Konzertreihe „Klassik neu interpretiert“ findet im Bambergsaal statt. „Die Ensembles zeichnen sich durch Jugend, Kärntner Wurzeln, hohe Professionalität und interessante Programmgestaltung aus“, macht Mag.a Iris Reiner neugierig. Immerhin sind unter den Interpreten auch internationale Preisträger vertreten.

KONTAKTE. „Wir wollen ermöglichen, dass sich bewährte Musikerinnen und Musiker und junge Talente miteinander vernetzen“, sagt Mag.a Reiner. „Dafür ist unsere Website genau die richtige und unkomplizierte Plattform. Wir hoffen, dass sie möglichst stark angenommen wird.“ ■ Foto: Willi Zore

KLASSIK NEU

Samstag, 3. Mai, Bambergsaal: 13 bis 16 Uhr – Kammermusik-Workshop mit Adamas Quartett. 19.30 Uhr – Konzert mit dem Adamas Quartett.

Mag.a Iris Reiner und Margret Hacksteiner (von links) haben ein offenes Ohr für den musikalischen Nachwuchs.





Stadträtin Mag.a Gerda Sandriesser, Mag.a Regina Steinhauser, Labg. Waltraut Rohrer und Landessanitätsdirektorin Dr.in Ilse Elisabeth Oberleitner (von links).

15 Jahre Frauengesundheitszentrum (FGZ): gratis Gesundheitsförderung für Mädchen und Frauen.

Hier findet „frau“ Kraft für sich

Das Frauengesundheitszentrum Kärnten ist für Frauen und auch deren Angehörige ebenso wie für Fachkräfte aus dem Gesundheits-, Bildungs- und Sozialwesen zu einer unverzichtbaren Anlaufstelle geworden“, sagt Frauenreferentin Stadträtin Mag.a Gerda Sandriesser. Es sei wichtig, dass Frauen sich hier kostenlos und unbürokratisch informieren können. Frauengesundheit sei mehr, als „keine Krankheit zu haben“.

ANLAUFSTELLE. Seit 1999 ist das FGZ in der Völkendorfer Straße geöffnet. 328.753 Menschen erreichten die FGZ-Mitarbeiterinnen seit Beginn. 1236 Veranstaltungen wurden durchgeführt, davon mehr als 72 Prozent in den Kärntner Gemeinden.

LAUT FRAGEN. „Zunehmend im Fokus ist die Gesundheitsförderung mit Frauen ab der Lebensmitte und für Seniorinnen“, sagt FGZ-Geschäftsführerin Mag.a Regina Steinhauser. Altersgerechte Bewegungsangebote, Infos zu Sturzprophylaxe und Herzkrankungen sowie psychoonkologische Beratung sind nur einige der Projekte, die hier entwickelt wurden. Steinhausers Gesundheitstipp für alle Frauen und Mädchen: „Nicht still leiden, sondern laut fragen! Sie haben das Recht auf umfassende, unabhängige Informationen und auf einen respektvollen Umgang.“

KABARETTABEND. Das 15-Jahr-Jubiläum wurde mit dem Kabarettprogramm „Sex ist ernst genug, um darüber zu lachen“ im Bambergsaal gefeiert. ■ Foto: Augstein

FGZ

Völkendorfer Straße 23, T: 0 42 42 / 530 55, www.fgz-kaernten.at



Der REALität voraus!



Gepflegtes Wohnhaus in St. Jakob/Rosental
sonnige ruhige Lage, drei Wohnungen (parifiziert)
Wfl. ca. 253 m² + Keller, Garage, Gfl. ca. 994 m²
KP € 149.000,- HWB-ref 197,9 kWh/m²a



Liebenswertes Reihenhaus in Toplage Villach Lind, zentrale Sonnenlage, top Infrastruktur, teilunterkellert, großzügige Raumaufteilung, ZH, laufend saniert, Wfl. ca. 120 m² + Balkon, Gfl. ca. 340 m²
KP € 218.000,- HWB-ref 252 kWh/m²a



Ländlicher idyllischer Baugrund in Großsattel nahe Villach, ebene Sonnenlage, alle Anschlüsse (Strom, Wasser, Kanal) sind in unmittelbarer Nähe vorhanden, Gfl. ca. 1.136 m²
KP € 75,- / m²



Exklusive Singlewohnung in Villach nahe Sanatorium, Top Lage, inkl. Kellerabteil und PKW Abstellplatz, teilmöbliert mit neuwertiger Küche und Dampfdusche, Wfl. ca. 51 m² + Terrasse
KP € 120.000,- HWB-ref 92 kWh/m²a



Modernisierte Altbauwohnung in Villach St. Martin, zentrale sonnige Lage, Mitbenutzung des Gartens, inkl. aller Einbaumöbel (Küche und Bad), Wfl. ca. 55 m² + Balkon und Kellerabteil, **erweiterbar auf 137 m² Wohnfläche**
KP € 121.000,- HWB-ref 233 kWh/m² a



Wohnhaus in ruhiger Sonnenlage in Wernberg Ziegelmassivbau, Erdwärme-ZH (Fußbodenheizung), inkl. Carport u. Pool, Wfl. ca. 146,59 m² + Keller + überdachte Terrasse u. großer Balkon, Gfl. ca. 867 m²
KP € 269.000,- inkl. € 36.115,32 WBF
HWB-ref 57,50 kWh/m²a

Weitere Objekte finden Sie unter www.raireal.at

Raiffeisen – Realitäten GesmbH

Manfred Meyer, Nikolaigasse 4, 9500 Villach
Tel. 04242/2103 30-84 oder 0664 214 07 93



**PARACELUS-
APOTHEKE**



MAG. PHARM. WOLFGANG TAZREITER



Frohe Ostern
wünscht Ihre
Paracelsus-Apotheke!

BABOR

Die besondere Beauty-
Osterüberraschung

**DAS BABOR
OSTEREI**

14 Babor Effekt-
Ampullen für
ein strahlendes
Osterfest.



Sorgfältig ausgewählte
Ampullen mit einer geballten
Ladung an Wirkstoffen bieten
eine exklusive Pflege der vom
Winter beanspruchten Haut
und sind als Kur perfekt aufein-
ander abgestimmt.



NEU: „SANCIN Feinstes Olivenöl“

Sorgfältig von Hand gepflückt und
noch am Tag der Ernte nach
alter Tradition kalt gepresst.

SANCIN

St. Martiner Straße 44 · 9500 Villach · Telefon: 0 4242 / 595 12
office@paracelsus-apotheke.at · www.paracelsus-apotheke.at

... x'sund & schön

Notiert

Kampf dem Borkenkäfer

Durch den milden Winter und die starken Schneebruchschäden ist zu erwarten, dass es heuer zu einer Massenvermehrung von Fichtenborkenkäfern kommen wird. Waldeigentümer werden seitens der Bezirksforstinspektion gebeten, ihre Waldflächen zu kontrollieren und gebrochene und geworfene Bäume rasch zu fällen, zu entrinden oder unverzüglich aus dem Wald zu entfernen. Befallene Hölzer, die nicht bekämpfungstechnisch behandelt wurden, sind unter Angabe der Örtlichkeit, Flächengröße und befallener Holzmasse der Bezirksforstinspektion (Telefon 050 536 / 612 12, E-Mail: bhvl.bfi@ktn.gv.at) oder der Stadt Villach, Abteilung Natur- und Umweltschutz (Telefonnummer 0 42 42 / 205-2400 oder -2410, E-Mail: naturschutz@villach.at) zu melden.

Sehenswerte Ausstellung

Der K.u.K. Kriegsmarine im Ersten Weltkrieg ist Ausstellung im Einkaufszentrum Interspar in der Ringmauer gasse gewidmet. Postkartenspezialist Franz Schiestel zeigt dort 360 Ansichts- und Feldpostkarten aus seiner umfangreichen Sammlung. Die sehenswerte Ausstellung ist noch bis zum 5. Mai während der Öffnungszeiten zu besichtigen.

Gute Ergebnisse beim Sportklettern

Sehr gute Ergebnisse im zweiten A-Cup der Saison 2013/14 im Bouldern in Hallein für Villach. Mattea Pötzi vom OEAV Villach erreichte in der Jugend-B-Klasse den ausgezeichneten dritten Rang, ebenso wie der St. Johanner Nicolai Uznik, der mit dem Villacher Wettkletterteam mittrainiert. Paradekletterer Matthias Karnel musste sich mit dem zehnten Platz in der Jugend-A-Klasse zufrieden geben, hat die Gesamtwertung im Boulder-Cup aber immer noch inne. Das Villacher Ergebnis komplettierten Johannes Riedl als Neunter in der Jugend-B-Klasse und Katja Plasounig als zwölfte bei den Damen. Ergebnisse unter www.wettklettern.at

Kosovo und Albanien im Komfortbus

Entdecken Sie den jungen Staat Kosovo und Albanien – im Komfortbus! Halte- und Besichtigungsstationen zur schönsten Reisezeit mit einer ganzen Reihe hochinteressanter Sehenswürdigkeiten sind unter anderem Priština und Prizren (Kosovo) sowie Tirana, Berat, Kruja und Shkodra (Albanien). Rückfahrt über Montenegro und Kroatien auf der traumhaften Adria-Küstenstraße. Reiseterrmin: 25. bis 31. Mai. Näheres: Telefon 0664 / 612 80 19 oder 0664 / 612 80 95.

Elisabeth Nagler feierte im Kreis ihrer großen Verwandtschaft den hundertsten Geburtstag.

Kraft und Energie aus der Natur

Stadträtin Mag.a Gerda Sandriesser übermittelte seitens unserer Stadt herzliche Geburtstagswünsche zum 100. Geburtstag und wünschte Elisabeth Nagler alles Gute. Aufgewachsen ist die Jubilarin in Feldkirchen. Als eines von 13 Kindern musste sie von klein auf im ländlichen Umfeld mitarbeiten. Sie war verheiratet und hat drei Kinder großgezogen. Geistige Fitness steht bei Elisabeth Nagler immer im Vordergrund, Zeitunglesen und Fernsehen sind tägliche Pflicht. Genauso wichtig ist ihr Geselligkeit, daher ist sie bei den Veranstaltungen des Pensionistenvereins St. Leonhard gerne dabei. An erster Stelle steht das Zusammensein mit den Kindern und Verwandten.

SINGEN. Seit 1978 lebt Elisabeth Nagler bei ihrer Tochter Lieselotte, die sich um die Jubilarin rührend kümmert, in Villach. Singen ist eine große Leidenschaft der Jubilarin: „Das hält mich gesund“, ist sie überzeugt. Am liebsten im Freien, in der Natur, „denn hier hole ich mir die Kraft und Energie“. ■ Foto: Augstein

Stadträtin Mag.a Gerda Sandriesser gratuliert Elisabeth Nagler im Beisein ihrer Tochter Lieselotte zum 100. Geburtstag.



Alles REIN!

Entrümpelungen und Räumungen

Containerbereitstellung: mietfrei-termingerecht

Wir beraten Sie gerne!

Personalbereitstellung: bei Bedarf

Tel.: 04245/2352-0

www.sepple.at



Peter Seppel
Gesellschaft m.b.H.

- » Abfallwirtschaft
- » Brennstoffe
- » Dämmstoffe

A-9710 Feistritz/Drau, Bahnhofstr. 79, Tel.: 04245/2352, Fax 04245/2352-21, office@sepple.at



Besucherin Josefa Marhold mit Vizebürgermeister Günther Albel und Sozialreferentin Stadträtin Mag.a Gerda Sandriesser (von rechts).

Die unterhaltsamen Seniorennachmittage sind in unserer Stadt bereits liebe Tradition.

Verlässlicher Partner für unsere Senioren

Ein reichhaltiges und abwechslungsreiches Rahmenprogramm wartete auf die zahlreichen Seniorinnen und Senioren, die auch heuer der Einladung zum Seniorennachmittag im CCV gefolgt waren. Kelag Blasorchester, Silvio Samoni, das Kärntner Chorensemble und die „Villacha“ sorgten für stimmungsvolle Stunden.

VERLÄSSLICHER PARTNER. Stadträtin und Sozialreferentin Mag.a Gerda Sandriesser begrüßte Villachs ältere Bürgerinnen und Bürger und bedankte sich für deren Teilnahme am gesellschaftlichen Leben in unserer Stadt. Dank sprach sie auch den vielen ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Hilfsorganisationen aus. Dass unsere Stadt ein verlässlicher Partner für die älteren Bürgerinnen und Bürger ist, darauf verwies Vizebürgermeister Günther Albel, der unseren Bürgermeister vertrat. ■ Foto: Augstein

Gratulationen

Bürgermeister Helmut Manzenreiter gratulierte

Mag.a Dr.in Olivia Kada zum hervorragenden ersten Platz beim österreichischen Pflege-Management-Award „cura 2014“ mit dem Projekt „Gut versorgt im Pflegeheim“.

Fabian Herbst zum ersten Platz beim Villacher Säbelturnier „Villacher Adlerklaue“.

Dipl.-Ing. Dr. Jörg Ortner zum hervorragenden dritten Platz beim Ideenwettbewerb „Bewegende Ideen für Kärnten“ mit dem Projekt „Hochwertig statt hochprozentig – Klare Sicht auf die Berge“.

Ewald Kaltenhofer zum ersten Platz beim Ideenwettbewerb „Bewegende Ideen für Kärnten“ mit dem Projekt „Cross Carinthia“.

JETZT SCHWIMMEN LERNEN

Sicher in den Sommer!

BABYSCHWIMMEN ab 3 Mon.

PERFEKT SCHWIMMEN LERNEN ab 4 J.

SCHWIMMPROFIS: Kurse für Schwimmer

Information und Anmeldung

Mobil: 0664-2122929

Büro: 9:00-11:00 Uhr, 0463-330182

austria@freds-swim-academy.at

www.freds-swim-academy.at

DORIS MAIER-FIEBINGER

Schwimmschulen und Schwimmartikel



Yoga im täglichen Leben

Harmonie für Körper, Geist und Seele

Das System von Paramhans Swami Maheshwarananda

YOGA-Frühsummer-Kurse

22. April - 5. Juli

Für Neueinsteiger:

alle Kurse kostenlos schnuppern – vom 22. - 26. April

Stufe 1-2: •Mo 17.30 •Mi 19.00 •Sa 9.30 A&F

Stufe 2-4: •Di 16.30 •Do 9.30 •Do 18.00 F

Stufe 3-5: •Mo 19.30 **Stufe 3-7:** •Di 19.00 F

A=Anfänger
F=Fortgeschrittene

Wirbelsäule und Gelenke: •Di 9.30 •Mi 17.00 A&F

Saftes Yoga: •Do 16.00 (Hilfe für Blutdruck, Herz u. Stressabbau) A&F

Yoga im täglichen Leben – Villach, Stefan-Moser-Straße 4, Tel. 04242/257070

www.yoga-im-taeglichen-leben.at • villach@yogaindailylife.org

Mit Ihrer Seewohnung Werte fürs Leben schaffen



Privatstrand am Faaker See
wohnbaugefördert
kurzfristig beziehbar

4-Zimmer-Wohnung: 96m² Wohnfl.
plus Garten und 2 Terrassen, kurzfristig
beziehbar, hochwertige Ausstattung,
TG optional, KP € 252.000,--

4-Zimmer-Wohnung: 96m² Wohnfl.
plus 2 Balkone, 1. OG., Lift, sofort
beziehbar, hochwertige Ausstattung,
TG optional, KP € 254.000,--

HWB 44,0 kWh/m²a

Verkauf

Ing. Dietmar Knapp 0664 / 8282968

Büro 0463 / 218181 www.madile.at

MADILE

Stadt:lichter



www.villach.at/stadtlichter

01



Foto: Augstein

02



Foto: Privat

03



Foto: Augstein

04



Foto: Willi Zore

05



Foto: Augstein

01 Ehrenmitglied. Kürzlich wurde unser Bürgermeister im Rahmen des Antrittsbesuches von Wolfram Krenn, neuer Einsatzleiter der der Wasserrettung-Einsatzstelle Villach, zum Ehrenmitglied der Österreichischen Wasserrettung ernannt. Bürgermeister Manzenreiter dankte dem ÖWR-Team für den ehrenamtlichen Einsatz der Mitglieder. Er betonte, wie wichtig eine „massive Unterstützung der Blaulichtorganisationen“ durch die Öffentliche Hand sei. Gesucht werden übrigens freiwillige Helferinnen und Helfer. Infos unter Telefon 0676 / 698 95 66, Wolfram Krenn. Am Foto Einsatzleiter Wolfram Krenn (Vierter von links) und Bürgermeister Helmut Manzenreiter im Kreise des Villacher ÖWR-Teams.

02 Vernissage. Die Volksbank Villach sieht sich als Förderer regionaler Künstlerinnen und Künstler. Nun lud Regionalleiter Mag. Johannes Gregori zur Vernissage der Villacherin Gerda Plankenauer, die unter dem Synonym Gerò Eberwein malt. Unter den vielen Gästen und Kunden begrüßte er auch Vizebürgermeister Günther Albel, die Gemeinderäte Mag. Ingo Mittersteiner und Alfred Waldner. Gerò Eberwein besticht in ihren „Bilderwelten“ durch den intuitiven Einsatz von Öl und Acryl. Die Ausstellung ist bis 24. April zu besichtigen.

03 Süße Ostern. Das ist wahrlich Kunsthandwerk der allerfeinsten Sorte. Konditormeister und „Türmer“ Raimund Rainer und sein Team schufen von Meisterhand einen Osterhasen aus köstlichster Schokolade. Bürgermeister Helmut Manzenreiter und Stadtmarketing-Geschäftsführer Gerhard Angerer waren entzückt, als sie den süßen, kunstvoll gefertigten Osterbotschafter unter die Lupe nahmen. Katharina Rainer-Valtiner und Gerlinde Rainer präsentierten den Besuchern noch weitere Köstlichkeiten ihrer traditionsreichen Konditorei am Oberen Kirchenplatz.

04 Vor der Sonne geschützt. Bei strahlendem Sonnenschein konnten die Kunden und Partner bei der offiziellen Eröffnung des neuen Firmenstandortes von THM Sonnenschutz in der Tiroler Straße testen, wie der Sonnen-, Sicht-, Wetter- und Insektenschutz funktioniert. Inhaber Stefan Mathis und seine Gattin Heidi sorgten für ein buntes Rahmenprogramm. In Vertretung unseres Bürgermeisters überbrachte Stadträtin Mag.a Gerda Sandriesser die besten Wünsche zur Geschäftseröffnung. Von links Gemeinderätin Brigitte Franc-Niederdorfer, Stefan und Heidi Mathis mit Tochter Emma und Stadträtin Mag.a Gerda Sandriesser.

05 Kräutersaison. Am Villacher Wochenmarkt wurde kürzlich die heurige Kräutersaison gestartet. Michael Schludermann, Blumen-HofGärtner mit großer Kräuterauswahl, und „Kräuterspatz“ Christine Spazier, Kräuterpädagogin aus Landskron, am Bild mit Marktreferenten Stadtrat Mag. Peter Weidinger, informierten über Kräuter und deren Wirkungsweisen auf die Gesundheit. Um sich gleich von der Kräuterpower zu überzeugen, konnten Besucherinnen und Besucher kostenlose Kräutersmoothies und Kräuteraufstriche probieren.

Notiert

Alpen-Adria-Bikefestival

Bitte vormerken: Vom 19. bis 22. Juni steht unsere Altstadt ganz im Zeichen des trendigen Radsports. Das neue Rennrad- und Mountainbike-Event für jedermann in der Alpen-Adria-Region kommt mit etlichen Attraktionen nach Villach. Eigene Zielgruppen-Radausflüge werden ebenso auf dem Programm stehen wie ein Fahrradflohmärkte, eine Rad-Messe, ein Kinder-Mini-Radmarathon, Livekonzerte und eine Radlerparty. Unser Hauptplatz wird zur Bühne für Artisten auf zwei Rädern und auch kleine Bikerfans erwarten viele Höhepunkte. www.alpe-adria-bikefestival.com

Fertigstellung der neuen Tiroler Brücke

An der neue Tiroler Brücke wird gerade fleißig gebaut. Während der gesamten Bauzeit, bis Ende Juli, ist die Verkehrsführung stadteinwärts und -auswärts über die Tiroler Brücke nicht möglich. Bis Ende April ist zudem die derzeitige direkte Gehverbindung Tiroler Straße – Hans-Gasser-Platz nochmals unterbrochen. Der Fußgängerverkehr wird über die bereits im Herbst angelegte Umleitungsstrecke über die Schrägbrücke geführt. Diese Schrägbrücke bleibt in beiden Richtungen uneingeschränkt befahrbar.

Blut spenden

Das Rote Kreuz veranstaltet am 28. April zwischen 15.30 und 20 Uhr eine Blutspendeaktion im Paracelsussaal des Rathauses.

Bläserkonzert zum Muttertag

Die Bläserklassen der Volksschulen Landskron und Khevenhüllerschule sowie das Jugendblasorchester der Musikschule Villach, das Kelag Blasorchester und die EMV-Stadtkapelle Villach laden am Freitag, den 9. Mai ab 18 Uhr zum Muttertagskonzert in den Gottfried-von-Einem-Saal des CCV ein. Der Eintritt ist frei.

Portospende

Unsere Leserin Dr.in Anneliese Kindig aus Graz hat uns eine Spende als Beitrag zu den Portokosten überwiesen. Herzlichen Dank!

Fahrradverkauf (Fundräder)

Am Mittwoch, 7. Mai, findet von 9 bis 12 Uhr vor dem Fundlager der Hauptfeuerwache in der Kasernengasse 3 der diesjährige Fahrradverkauf statt. Außerdem werden weitere Fundgegenstände angeboten. Umtausch ist ausgeschlossen.

Mai-Tee

In einem Workshop lehrt Kräuterspatz Christine Spazier das Zubereiten von Wipfelsirup und die Zusammenstellung traditioneller Hausteas. Info-Telefon 0664 / 129 16 30.

Promotion

Mag. Stefan Fischer, Sohn von Herta und Kurt Fischer, promovierte an der Uni Bern zum Dr. phil-nat. in Evolution und Ökologie.

Elternberatungen

Jeden zweiten Dienstag im Monat mit Impfmöglichkeit: Kindergarten Fellach, 14 bis 15 Uhr. – Jeden ersten und dritten Donnerstag im Monat mit Impfmöglichkeit: Kindergarten Landskron, 14 bis 15.30 Uhr. – Jeden vierten Donnerstag im Monat: Volksschule Pogöriach, 14 bis 15 Uhr. – Jeden Mittwoch: Rathaus, Abteilung Gesundheit, 1. Stock, 14 bis 16 Uhr. – Stillberatung jeden Donnerstag: Rathaus, 1. Stock, Zimmer 106, 15 bis 17 Uhr. Am 17. April (Gründonnerstag) entfällt die Elternberatung im Kindergarten Landskron.

Immobilienübertragung!

Neue steuerliche
Regelung ab
01.06.2014.



Dr. Herwig Hasslacher
Rechtsanwalt

Kaufen, übergeben
oder schenken?

Ich **berate**
Sie gerne.



Dr. Herwig Hasslacher, Rechtsanwalt

Hauptplatz 25, 9500 Villach • Tel.: 04242/219 399

Fax: DW-9 • kanzlei@hh-law.at • www.hh-law.at

engl  haus
by WELISCH + ENGL GmbH

Jetzt
noch kurze Zeit
individuell mitgestalten!

EINZIEHEN und WOHLFÜHLEN
Faak am See oder Silbersee



Reihenhäuser mit ca. 116m² Wohnfläche | Grundflächen von 260m² bis 540m² | Wohnen im Alleineigentum | optimale Südausrichtung | moderne Architektur mit Flachdach | massive Ziegelbauweise | fertige Außenanlagen | Carport mit Geräteraum | Fußbodenheizung mit Wärmepumpe | erhöhte Wärmedämmung | HWB=37 | fGEE=0,67 | 3 Schlafzimmer | Preise belagsfertig ab: €276.500,-

BAUTRÄGERPROJEKTE - FERTIGHÄUSER - PROJEKTENTWICKLUNG



www.engl-haus.at

moesslacher@we-plan.at

A-9500 Villach - Nikolaiplatz 2

+43 (0) 680 / 133 73 13

Jost Real

Seeimmobilien

Wohnfläche:
ca. 253 m²
4 Schlafzimmer
+ ca. 196 m² Keller
mit Sauna, Büro
und Doppelgarage

Grundfläche:
1.521 m²

Kaufpreis:
€ 420.000,--

HWB:
103 kWh/m²a, fGEE: 1,74

Familien-Villa in Landskron

Diese imposante Villa befindet sich in bevorzugter, ruhiger und sonniger Lage. Busverbindung, Schulen, Supermärkte etc. sind in wenigen Gehminuten erreichbar. Vereinbaren Sie einen Besichtigungstermin und machen Sie sich selbst ein Bild von dieser besonders interessanten Immobilie.




Jost Real KG | Seecorso 1 | 9220 Velden/See
+43 (0)4274 2050 | +43 (0)664 100 55 66
jost@seeimmobilien.at | www.seeimmobilien.at

Hundehalter sind aufgefordert, ihren vierbeinigen Liebling unter Kontrolle zu halten.

Zur Sicherheit: Hunde gehören an die Leine!

Natur- und Umweltschutzreferentin Vizebürgermeisterin Wally Retzl erinnert Hundehalterinnen und -halter an den Leinen- und Maulkorbzwang für ihre Vierbeiner: „Nach herrschender Gesetzeslage müssen Hunde an öffentlichen Orten, an denen erfahrungsgemäß mit einer größeren Anzahl von Menschen, Tieren oder Verkehrsmitteln gerechnet werden muss, entweder einen um den Fang geschlossenen Maulkorb tragen oder sie sind so an der Leine zu führen, dass eine jederzeitige Beherrschung des Hundes gewährleistet ist.“

TABUZONEN. Hunde führende Personen müssen außerdem sicherstellen, dass sich ihr Hund nicht in öffentlich zugänglichen Sandkästen oder auf Kinderspielflächen aufhält. Für bissige Hunde besteht an öffentlichen Orten generell Maulkorb- und Leinenpflicht.

STRAFEN. Nach dem Jagdgesetz müssen Hundehalter zudem gewährleisten können, dass ihr Tier dem Wild keinen Schaden zufügen kann und es anleinen. Jagd-, Blinden-, Polizei-, Zoll-, Lawinen-, Hirten- und Fährtenhundehalter, die ihrer „Pflicht“ nachkommen, sind vom Leinenzwang ausgenommen. Bei Missachtung der Verordnung ist, so Retzl, mit empfindlichen Geldstrafen zu rechnen.

LUNA ROSSA



AGENZIA IMMOBILIARE




Wohnungen in **CAORLE** zu vermieten
Wir verwirklichen Ihre Urlaubsträume am Meer



CAORLE




Viale S. Margherita 119a
30021 CAORLE (VE)
Tel. +39 0421 211923

www.agenzialunarossa.com

VERLEIH • SERVICE • VERKAUF



Fahrrad CENTER
Daniel Messner
04254/4224 oder
0650/22 16 907
Strandbad Egg
9581 Drobollach

Faaker See

Verleih • Service • Verkauf

Der erste Ansprechpartner, wenn's um's Fahrrad geht.

Ihre Servicestelle in Egg am Faaker See mit Sofortreparatur oder morgens bringen und abends wieder holen.

Fahrradverleih für Sommergäste City- und Mountainbikes

- Auch sonn- und feiertags geöffnet von 9 bis 12.30 Uhr und von 14 bis 18 Uhr
- Testen Sie Ihr neues Bike vor dem Kauf!
- Immer Top-Angebote bei neuen und gebrauchten Bikes
- Geführte Bike-Touren

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Meister-Fenster nach Maß: Opitz hält, was sich Kunden von Qualität und Service versprechen.

Opitz. Sagt alles, wenn es um Fenster geht.

Bei Opitz ist man stolz darauf, mehr zu tun, als nur Fenster zu verkaufen. Hier bieten Experten fundierte Beratung. Und legen Wert darauf, nichts zu verschweigen, wenn es darum geht, für den Kunden die beste Lösung zu finden.

Mit einem Fenster kauft man weit mehr als nur ein Bauelement. Es prägt nicht nur das Erscheinungsbild einer Fassade. Es sorgt dank Wärmedämmung, Schallschutz und Einbruchschutz für umfassenden Wohnkomfort. Und weil die Komfortbedürfnisse genauso unterschiedlich wie die Bewohner sind, muss auch die jeweilige Fensterlösung ganz individuell sein. Serienprodukte von der Stange sucht man daher bei Opitz vergebens. Dafür wissen Opitz Kunden die eigenen Bedürfnisse verstanden und zur vollsten Zufriedenheit umgesetzt.

Gratiskatalog und Information: www.opitz-fenster.at



„Das beste Fenster ist nur gut genug, wenn es exakt zum Kunden passt.“

Martin Sterl, Kundenberater

STARKE FENSTER. STARKER SERVICE.

Opitz. Ihr Fenster-Partner mit Bestnoten* in puncto Beratungsqualität und Eingehen auf persönliche Wünsche.

* IMAS Kundenzufriedenheitsstudie 2012



Farbenprächtiger Frühling

Entdecken Sie Farbe als Stimmungsmacher

Den Frühlingsbeginn hat Farben Hübner zum Anlass genommen, Heimwerker und Gartenfreunde mit einem breit gefächerten Schwerpunktprogramm ins Freie zu locken. Die zur Farb-Union zusammengeschlossenen Qualitätsanbieter – zu denen auch Farben Hübner gehört – punkten mit einem Mix aus erstklassiger Beratung, innovativen Produkten und professionellen Werkzeugen, mit denen die Arbeit zum Vergnügen wird.

Es ist nicht nur eine Freude für alle Sinne, wenn im Frühling Fassaden und Holzkonstruktionen in neuem Glanz erstrahlen, sondern auch ein wichtiger Faktor für die Werterhaltung! Denn nur die richtige Pflege sichert den Wert der Bausubstanz und kann auch richtig Spaß machen. Voraussetzung für eine nachhaltige Instandhaltung ist eine fachkundige Beratung und die Verwendung von hochwertigen Farben und professionellen Werkzeugen.

Lasuren und geprüfte Holzschutzmittel sowie erstklassige Lacke auf Wasserbasis und hochwertige Wand- und Fassadenfarben geben Haus und Garten ein perfektes Aussehen. Mit kompetenter Beratung kann jeder Heimwerker mit minimalem Aufwand einen maximalen Effekt erreichen. Gezielte farbliche Akzente können ein ganzes Haus wesentlich aufwerten und sorgen außerdem für langfristigen Schutz vor Witterung und Sonnenlicht. Schon an einem Wochenende lässt sich die eigene Welt in ein Frühlingsparadies verwandeln, gute Stimmung garantiert! Man kann es die Vögel förmlich von den Dächern zwitschern hören: mit Farben Hübner ist der Start in den Frühling die schönste und natürlichste Sache der Welt!



Ihr Farbenfachmarkt
Villach · Spittal

Seebacher Allee 2, 9500 Villach, Telefon: 04242 / 42990
Villacher Straße 146, 9800 Spittal/Drau, Telefon: 04762 / 61160
huebner@huebner-farben.at, www.huebner-farben.at

Farbton

Farben sind nicht nur farbig.
Sie schützen auch vor Licht und Sonne, vor Wind und Wetter.

Damit Holz seine Form und seine Natürlichkeit behält.
Und das Mauerwerk seine Struktur und seinen Farbton.

Ihr Farbenfachhändler weiß, wie's geht.

Woche der Farbe
12. – 17. Mai 2014



HÜBNER
Ihr Farbenfachmarkt
Villach · Spittal

freizEITpunkt

		8	5				3	6
		6	4					
		7			6		9	4
6					8			
2	1			6			4	8
			9					3
4	9		8				3	
					1	2		
5	7				9	4		

So funktioniert Sudoku:

Noch nie gespielt? Es ist gar nicht schwer: Alle leeren Felder müssen so ausgefüllt werden, dass in jeder Zeile und Spalte und in jedem 3 x 3-Quadrat alle Zahlen von 1 bis 9 genau einmal vorkommen.

Sudoku-Auflösung im Serviceteil.

laute Klage	vermuten	Stadtteil von Villach (St. ...)	spanisch: Meer	persönliches Fürwort	▼	Sieger im Wettkampf	altgriech. Orakelstätte	▼	Hermannstadt (rumän.)	Abk.: hydraulisch
▶	▼	▼	▼	▼		persönliches Fürwort (4. Fall)	▶			5
feines Filtergerät	▶		6						Vogelbrutplatz	
Kfz-Z. Nigeria	▶			Geschwätz, Rederei	▼	Stadtteil von Villach	▶		▼	
engl. Männerkurzname	▶		Empfindung, Riecher	▶			1			
Säugetierordnung	▶				3	Wertloses		Dorf im Stadtbereich von Villach		Flachland
Gewürz	Gattung der Echten Frösche		schädlicher Stoff		Skilaufhang	▶		8		▼
▶	▼		▼	2			Insel-europäer		jetzt	
Kuchengewürz	▶				Altersstadium des Weines	▶			▼	
kleiner Schrank		Katastralgemeinde Villachs	▶							7
4					Hunde-führschrur	▶				

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

Gewinnen Sie

2 Karten für „Hakoah Wien“ eine Produktion des Schauspielhauses Graz
Montag, 12. Mai, 19.30 Uhr, Congress Center Villach

Wien um 1930: Ein junger Jude träumt von einem Leben in Tel Aviv.
- Tel Aviv 2012: Der Enkel dieses Mannes träumt davon, österreichischer Staatsbürger zu werden. Beide müssen ihre Identität finden.
Den Hintergrund dieser Geschichte bildet das berühmte Fußballteam „Hakoah Wien“, aus dessen Männer aufbrachen, um den Staat Israel aufzubauen.

Restkarten sind im Kartenbüro Knapp (Telefon 0 42 42 / 273 41) oder an der Abendkasse erhältlich.



SO FUNKTIONIERT'S:

Lösen Sie das Rätsel, und schicken Sie uns das Lösungswort! Zuschriften (mit Angabe Ihrer Telefonnummer) an Rathaus Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Rathausplatz 1, 9500 Villach, oder an gewinnspiel@villach.at. Einsendeschluss: 5. Mai

Neuer Lesestoff „Wer geht gewinnt“



Die Villacher Schauspielerin, Regisseurin und Autorin Andrea Latritsch-Karlbauer widmet ihr neuestes Buch „Wer geht gewinnt“ (Goldegg Verlag) dem Thema „Wie Ihr Gehen Ihr Handeln bestimmt“. Die Art zu gehen und die Körperhaltung erzählen – für uns meist unbewusst – Geschichten, deren Bedeutung und Ursprung uns selbst meist nicht klar sind.

Wir verlosen das Buch! Schreiben Sie uns an Rathaus Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Rathausplatz 1, 9500 Villach. Kennwort „Gehen“.

PASS- u. FÜHRER-SCHEINBILDER vom Fotografenmeister inklusive RETUSCHE
FOTOSTUDIO SCHEUERMANN
 Emil von Behringstr. 6 Villach
 Terminvereinbarung: 04242 - 4 44 33

Geburten

MONTAG, 24. FEBRUAR

Nadine

Tochter von Sonia Maria Siutz und Patrick Gottfried Watzenig

DIENSTAG, 25. FEBRUAR

André

Bianca Vierbauch und René Köstinger

Freitag, 28. Februar

Sofia Sinika

Tochter von Sinika Josephine und Mario Bartusch

Elias

Sohn von Birgit Sabine und Alexander Möderndorfer

Markus

Sohn von Mag.a Dr.in Ute und Dipl.-Ing. Dr. Siegfried Krainer

MONTAG, 3. MÄRZ

Isabella Larissa

Tochter von Alexandra Maier und Ingo Figerl

DIENSTAG, 4. MÄRZ

Matea

Tochter von Slavica und Simjon Markov

MITTWOCH, 5. MÄRZ

Johann Maximilian

Sohn von Elke und Hans Robert Werba

Sarah Marie

Tochter von Barbara Renate und Christian Hernler

DONNERSTAG, 6. MÄRZ

Luisa Christina

Tochter von Mag.a Nina Winkler und Günther Alois Krumpf

Hana

Tochter von Aldina und Aldin Hodžić

Tarik

Sohn von Amela und Nihad Zlatić

SONNTAG, 9. MÄRZ

Samuel Emilio

Sohn von Mag.a Bettina Maria de Piero und Christina Markus Größing

Linda Anna

Tochter von Christiane Grieser und Mag. Moriz David Jelinek

DIENSTAG, 11. MÄRZ

Sebastijan

Sohn von Sanela und Kristijan Mišković

MITTWOCH, 12. MÄRZ

Konstantin Gregor

Sohn von Cornelia Krejci und Christian De Vora

MONTAG, 17. MÄRZ

Olivia

Tochter von Mag.a (FH) Tamara Maria und Thomas Schmölzer

Lennon Dawn

Sohn von Erin Michelle und Curtis Delaney Fraser

Lina Marie

Tochter von Margot Ambros und Martin Pinter

MITTWOCH, 19. MÄRZ

Jasir

Sohn von Anzela und Saindi Mersaev

Simon Paul

Sohn von Nina Maria und Udo Paul Schoffnegger

Jonas

Sohn von Carolin Mosser und Christof Gaggl

DONNERSTAG, 20. MÄRZ

Johannes Laurin Pio

Sohn von Ing. in, BA Lydia Gabriele und Dipl.-Ing. Dr. Hannes Markus Menapace

Freitag, 21. März

Elvin

Sohn von Maida und Aldin Kamić

Hochzeiten

Das Ringlein das Euch ewig bindet,
 Ihr bei Uhren Pirker findet.
 Pokale · Sportpreise
 Uhrmacher & Goldschmiede · Gravuren
 Meisterwerkstätten
 Villach, Bahnhofstraße 12

MONTAG, 3. MÄRZ

Mike Christian Gritzner und Sabrina Josefine Moser, beide Gmünd in Kärnten

Freitag, 7. März

Alexander Markus Kranner und Bettina Buchacher, beide Villach

SAMSTAG, 8. MÄRZ

Edin Numanagić, Villach und Semina Ganjgo, Tešanj (Bosnien und Herzegowina)

DIENSTAG, 18. MÄRZ

Goran Zovko, Florø (Norwegen) und Edisa Hrnjić, Villach

SAMSTAG, 22. MÄRZ

Christoph Johannes Schleicher und Bettina Maria Riepl, beide Villach

Todesfälle

SONNTAG, 19. JÄNNER

Klothilde Schuppanz (85)

SAMSTAG, 25. JÄNNER

Herbert Lampersberger (66)

SONNTAG, 2. FEBRUAR

Gerald Buzzi (69)

Sigrid Spath (74)

DIENSTAG, 4. FEBRUAR

Otto Rasinger (92)

MITTWOCH, 5. FEBRUAR

Erfried Erker (80)

Franziska Paulik (89)

DONNERSTAG, 6. FEBRUAR

Waltraud Pichler (51)

Henriette Egger (79)

Violette Harmuth (81)

Freitag, 7. Februar

Karin Rigmor Spagolla (91)

SAMSTAG, 8. FEBRUAR

Günther Noré (67)

Rosa Schwarzgruber (78)

MONTAG, 10. FEBRUAR

Ing. Kurt Ebner (74)

MITTWOCH, 12. FEBRUAR

Reinhard Smesitz (60)

OStr.in Dr.in Edith Strafner (95)

Erika Mayer (71)

Ewald Unterrainer (67)

Christine Scherwitzl (85)

DONNERSTAG, 13. FEBRUAR

Maria Darmann (93)

Erwin Brunner (86)

Freitag, 14. Februar

Erika Melcher (92)

Hertha Gregoritsch (85)

SAMSTAG, 15. FEBRUAR

Harald Tamegger (39)

Siegfried Gasser (57)

Hubert Rijawetz (80)

Manuel Hinterbauer (27)

SONNTAG, 16. FEBRUAR

Lieselotte Heindl (90)

Roland Landsiedler (82)

MITTWOCH, 19. FEBRUAR

Maria Klec (90)

Dr. Alexander Döll (88)

Josefine Gregori (90)

Waltraud Paradis (92)

Gertrud Ungermann (80)

Rudolf Wieser (88)

Balbine Litsch (85)

DONNERSTAG, 20. FEBRUAR

Rosina Glaser (96)

Freitag, 21. Februar

Ilse Clementschitsch (70)

Dr. Walter Hain (93)

SONNTAG, 23. FEBRUAR

Helmut Dempfer (48)

MONTAG, 24. FEBRUAR

Helmut Tindl (82)

Gertrud Putz (94)

Ingrid Tilly (69)

DIENSTAG, 25. FEBRUAR

Günter Tengg (56)

Christine Müller (85)

MITTWOCH, 26. FEBRUAR

Ing. Heimo Neuhold (73)

DONNERSTAG, 27. FEBRUAR

Anton Bacher (100)

SONNTAG, 2. MÄRZ

Elisabeth Sajer (61)

Elisabeth Maria Kosch (90)

Ingeborg Unterscheider (56)

MONTAG, 3. MÄRZ

Helga Keutz (83)

Anna Kleinbichler (83)

DIENSTAG, 4. MÄRZ

Klara Tschernjak (91)

MITTWOCH, 5. MÄRZ

Margarita Buzzi (95)

Rosa Binder (67)

Aloisia Lassnig (91)

DONNERSTAG, 6. MÄRZ

Hedwig Winkler (87)

Freitag, 7. März

Karl Mitterer (78)

SAMSTAG, 8. MÄRZ

Angela Gitschthaler (91)

Herbert Adamitsch (96)

SONNTAG, 9. MÄRZ

Dr. Karl Schwarzl (84)

Eleonore Argstatter (84)

MITTWOCH, 12. MÄRZ

Eva Heinisch (78)

Karl Mayrhofer (92)

DONNERSTAG, 13. MÄRZ

Angela Helena Sabutsch (89)

Marian Van-Nieuwenhuijse (63)

Freitag, 14. März

Alexander Kravanja (90)

Karl Maria Knopp (60)

SAMSTAG, 15. MÄRZ

Gert Peter Wallner (57)

MONTAG, 17. MÄRZ

Ferdinand Bittesnich (51)

villach :stadtGeschäftsgruppe 6 –
Betriebe und Unternehmen**Jahresrechnung 2013 der Unternehmen
der Stadt Villach – Öffentliche Einsicht**

Gem. § 89 Abs. 4 in Verbindung mit § 85 Abs. 3 u. 4 und § 88 Abs. 2 Villacher Stadtrecht, LGBl.Nr. 69/1998 i.d.g.F., ist vor der Beschlussfassung durch den Gemeinderat die Jahresrechnung der Unternehmen durch eine Woche während der Amtsstunden im Rathaus zur öffentlichen Einsicht aufzulegen. Jeder Gemeindebürger hat das Recht, innerhalb der Auflagefrist Einwendungen schriftlich beim Magistrat einzubringen. Der Gemeinderat hat rechtzeitig eingebrachte Einwendungen bei der Beratung über die Jahresrechnung in Erwägung zu ziehen.

Die Jahresrechnung 2013 der Unternehmen der Stadt Villach **liegt zur öffentlichen Einsicht von Dienstag, den 22. April 2014, bis Dienstag, den 29. April 2014, von 8 bis 12 und 13 bis 16 Uhr**, im Rathaus, Eingang I, 4. Stock, Geschäftsgruppe 6 – Betriebe und Unternehmen, Zimmer 405, auf.

Auflösung Seite 34

freiZEIT punkt

9	4	8	5	2	7	1	3	6
1	5	6	4	9	3	8	7	2
3	2	7	1	8	6	5	9	4
6	3	4	2	7	8	9	1	5
2	1	9	3	6	5	7	4	8
7	8	5	9	1	4	6	2	3
4	9	1	8	5	2	3	6	7
8	6	3	7	4	1	2	5	9
5	7	2	6	3	9	4	8	1

Bürgermeister
Helmut Manzenreiter
lädt ein zumvillach :stadt**MIETRECHTS
SPRECHTAG**Freitag,
2. Mai
14 bis 16 Uhr
Rathaus, StadtsenatssaalKostenlose Beratung in
Mietrechtsfragen durch ein Mitglied
der Rechtsanwaltskammer Kärnten**DIENSTAG, 18. MÄRZ**
Margaretha Muhr (80)**MITTWOCH, 19. MÄRZ**
Josef Franz Olipitz (79)
Maria Buchacher (89)
Werner Franz Schützlhoffer (71)
Fritz Kellner (89)**DONNERSTAG, 20. MÄRZ**
Hans Jürgen Regitschnig (67)
Silvia Hohensasser (69)**FREITAG, 21. MÄRZ**
Edeltrude Scholz (84)**SAMSTAG, 22. MÄRZ**
Hildegard Sintitsch (63)**SONNTAG, 23. MÄRZ**
Hermann Draxl (85)
Richard Pernull (70)
Helmgard Einöder (94)**MONTAG, 24. MÄRZ**
Heinz Erjavec (71)
Horst Gröger (80)**Katholische
Stadtkirche**Dekanatsamt Villach, Kirchen-
steig 2, T: 0 42 42 / 56 56 83,
www.kath-kirche-kaernten.at**SONNTAGSMESSEN**
in den Stadtpfarrkirchen
Heiligste Dreifaltigkeit: 10.15 Uhr
Heiligenkreuz: 8.45 Uhr
Maria Landskron: 9 Uhr
St. Jakob: 9, 10, 18.30 Uhr
St. Josef: 10.30 Uhr
St. Leonhard: 10 Uhr
St. Martin: 10 Uhr
St. Nikolai: 9, 10, 11, 19 UhrJeden dritten Sonntag: Lobpreis-
gottesdienst mit Kinderbetreu-
ung, 15.30 Uhr. Heilige Messe,
anschließend **Agape**, 17 Uhr,
Maria Landskron.**DONNERSTAG, 17. APRIL**
Glaubenswoche in St. Nikolai,
Heilige Messe mit musikalischer
Gestaltung, 19 Uhr**KARFREITAG, 18. APRIL**
Glaubenswoche in St. Nikolai,
Heilige Messe mit musikalischer
Gestaltung, 19 Uhr**KATHOLISCHE JUGEND**
Oberer Kirchenplatz 9, Jugend-
zentrum St. Jakob, Infos/Anmel-
dung, T: 0676 / 87 72 24 66,
www.kath-jugend-villach.atMontag bis Freitag: Jugendzent-
rum St. Jakob, 12 bis 17 UhrJeden Dienstag: Kostenlose**Nachhilfe** (individuelle Termin-
vereinbarung)**ELTERN-KIND-TREFFEN**
der Villacher Pfarren
Info: Waltraud Kraus-Gallob,
T: 0676 / 87 72 24 08Jeden Mittwoch: St. Martin,
9 bis 11 UhrJeden Donnerstag: Maria Lands-
kron, 15 UhrJeden Freitag: St. Josef, 9 UhrJeden Dienstag: St. Josef, 9.30
Uhr, **Internationale Eltern-Kind-
Gruppe** (International parent
child group) T: 0680 / 206 63 72
oder 0650 / 217 45 57**Evangelische
Pfarrgemeinde**A.B. Villach, Hohenheimstraße 3
(Stadtpark), T: 0 42 42 / 236 24,
www.villach-evangelisch.at**KIRCHE IM STADTPARK**Jeden Sonntag: Gottesdienst,
9.30 UhrJeden ersten Sonntag: Heiliges
Abendmahl, 9.30 UhrJeden dritten Sonntag: Gottes-
dienst und anschließend Kaffe-
stube, 9.30 Uhr**KARFREITAG, 18. APRIL**
Gottesdienst mit Abendmahl,
9.30 und 19 Uhr**OSTERSONNTAG, 20. APRIL**
Gottesdienst mit anschließendem
Osterbasar, 9.30 Uhr**EVANGELISCHES PFARRHAUS**
Hohenheimstraße 3Jeden Montag: Bauchtanzkurs,
18 Uhr, Andrea Cramer, T: 0699 /
17 37 93 93Jeden Dienstag: Italienisch für
Anfänger, 18 Uhr, Mauro Cimba-
ro, T: 0664 / 522 98 08Jeden Mittwoch: E.U.L.E. Senio-
rentraining, 9.30 Uhr; **Jugend-
kreis,** 19 UhrJeden Donnerstag: Babytreff,
14.30 Uhr; **Theaterwerkstatt,**
15.30 Uhr, Eva Burian, T: 0 42 42 /
525 98; **Italienisch für Fortge-
schrittene,** 18 UhrJeden Freitag: Al-Anon (Selbst-

hilfegruppe für Angehörige und Freunde von Alkoholikern; Adunka Mares, T: 0650 / 641 49 28), 20 Uhr

DONNERSTAG, 17. APRIL
Seniorenachmittag, 15 Uhr

MITTWOCH, 30. APRIL
Treffpunkt der Frauen, 15 Uhr

AUSWÄRTIGE TERMINE

KARFREITAG, 18. APRIL
Gottesdienst mit Abendmahl, LKH-Kapelle, 19 Uhr

OSTERSONNTAG, 20. APRIL
Auferstehungsgottesdienst, Waldfriedhof, 7 Uhr

SAMSTAG, 10. MAI
Gemeindeausflug nach Triest, 7.30 Uhr

VILLACH NORD

Adalbert-Stifter-Straße 21, T: 0 42 42 / 237 95, evang@villachnord.at

Jeden Sonntag: **Gottes- und Kindergottesdienst**, 10 Uhr

Jeden ersten Sonntag:
Kirchenkaffee

Jeden dritten Sonntag:
Heiliges Abendmahl

Jeden Montag: **Anonyme Alkoholiker**, 19.30 Uhr

GRÜNDONNERSTAG, 17. APRIL
Gottesdienst mit Tischabendmahl und Agape, 19.30 Uhr

KARFREITAG, 18. APRIL
Abendmahlgottesdienst, 15 Uhr

OSTERSONNTAG, 20. APRIL
Abendmahlgottesdienst, 10 Uhr

ST. RUPRECHT

St. Ruprechter Platz 6, www.struprecht-evangelisch.at

Sonntagsgottesdienste

Jeden ersten und dritten Sonntag im Monat: 10 Uhr; jeden letzten Sonntag im Monat: 18 Uhr

KARFREITAG, 18. APRIL
Gottesdienst, 10 Uhr

OSTERSONNTAG, 20. APRIL
Auferstehungsgottesdienst am Kunitzberg, 5 Uhr
Ostergottesdienst in der Kirche, 10 Uhr

SONNTAG, 27. APRIL

Tauferinnerungsgottesdienst mit Chor, 18 Uhr

GEMEINDEZENTRUM ST. RUPRECHT

Jeden Dienstag: **Chor**, 19.30 bis 21 Uhr

Jeden zweiten Mittwoch: **Treffpunkt für Eltern mit und ohne Kind(er)**, Info: 0664 / 508 15 31, 15.30 bis 18 Uhr

Jeden Donnerstag: **Regenbogenbande**, 17 bis 18.30 Uhr

Kirchen- und Jugendband, Interessierte bitte melden! Regenbogenlandgruppe: Infos im Pfarramt

MITTWOCH, 23. APRIL
Mansbilder, 19.30 Uhr

FREITAG, 25. APRIL
Healing-Songs-Singkreis, 19 Uhr

Altkatholische Kirchengemeinde

Pfarramt Burgkapelle, Burgplatz 1, T: 0664 / 304 60 20, www.alt-katholiken.at

Jeden zweiten Sonntag:
Hochamt, 11.15 Uhr

Jehovas Zeugen

T: 0664 / 221 17 11, www.jw.org

KÖNIGREICHSAAL BURGENLANDSTRASSE 60

Versammlung Perau: Mittwoch: Versammlungsbibelstudium, 19 Uhr; Samstag: Zusammenkunft für die Öffentlichkeit, 18.30 Uhr


Versammlung Völkendorf: Donnerstag: Versammlungsbibelstudium, 19 Uhr; Sonntag: Zusammenkunft für die Öffentlichkeit, 9.30 Uhr

Versammlung Villach (Kroatisch/Serbisch): Dienstag: Versammlungsbibelstudium, 19 Uhr; Sonntag: Zusammenkunft für die Öffentlichkeit, 17 Uhr

KÖNIGREICHSAAL SIEDLERSTRASSE 27 A

Versammlung St. Magdalen: Mittwoch: Versammlungsbibelstudium, 19 Uhr; Samstag: Zusammenkunft für die Öffentlichkeit, 18 Uhr

Versammlung Lind: Donnerstag: Versammlungsbibelstudium, 19 Uhr; Sonntag: Zusammenkunft für die Öffentlichkeit, 9.30 Uhr



Suche die kleinen Dinge die dem Leben Freude geben.
Konfuzius

Gönnen Sie sich eine kleine Auszeit und schenken Sie sich Freude in Ihrem Institut für Gesichts- & Fußpflege Ingrid.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ingrid Bauer mit Petra, Marina, Nina, Isabella und Laura

August von Jaksch-Straße 16
Telefon: 04242 / 33 3 80



NACHHILFE

- Schulbegleitender Unterricht ab € 10,50
- Kompetenzorientierte Nachhilfe zur Vorbereitung auf die Zentralmatura

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!



Mag. Klaus Saringer
9500 Villach, Bahnhofplatz 4
Tel. 0650 / 72 82 834
www.learnup.at

villach :stadt

Wohn- und Geschäftsgebäude

Jahresrechnung 2013 der Unternehmen Wohn- und Geschäftsgebäude – Öffentliche Einsicht

Gemäß § 89 Abs. 4 in Verbindung mit § 85 Abs. 3 und 4 Villacher Stadtrecht, K-VStR, LGBl. Nr. 69/1998 i.d.g.F., sind vor der Beschlussfassung durch den Gemeinderat die Jahresrechnungen der Unternehmen durch eine Woche während der Amtsstunden im Rathaus zur öffentlichen Einsicht aufzulegen. Jeder Gemeindebürger hat das Recht, innerhalb der Auflagefrist Einwendungen schriftlich beim Magistrat einzubringen. Der Gemeinderat hat rechtzeitig eingebrachte Einwendungen bei der Beratung über den Voranschlag in Erwägung zu ziehen.

Die Jahresrechnung 2013 des Unternehmens Wohn- und Geschäftsgebäude der Stadt Villach **liegt zur öffentlichen Einsicht von Dienstag, den 22. April 2014, bis Dienstag, den 29. April 2014, von 8 bis 12 und von 13 bis 16 Uhr**, im Rathaus, Eingang II, 2. Stock, Abteilung 2/WG – Wohn- und Geschäftsgebäude, Zimmer 201, auf.

villach :stadt

Buchhaltung und Einhebung

Rechnungsabschluss 2013 – Öffentliche Einsicht

Der Rechnungsabschluss 2013 und der Subventionsbericht 2013 **liegen zur öffentlichen Einsicht** im Sinne des § 88 Abs. 2 in Verbindung mit § 85 Abs. 3 des Villacher Stadtrechtes 1998, LGBl. Nr. 69/1998, in der Fassung der Novellen LGBl.Nr. 70/2001, 87/2001 und 57/2002, in der Zeit **vom 22. April bis 29. April 2014** im Rathaus, Eingang IV, 2. Stock, Zimmer 204, auf. Jeder Gemeindebürger hat das Recht, innerhalb der Auflagefrist Einwendungen schriftlich beim Magistrat Villach einzubringen. Der Gemeinderat hat rechtzeitig eingebrachte Einwendungen bei den Beratungen über den Rechnungsabschluss in Erwägung zu ziehen.

Wohlfühlen macht Spaß!

Wunschgewicht und Traumfigur?
Mit Spaß und der richtigen Ernährung
erreichen Sie Ihr Ziel spielend.



Karin Schuppe
Personal Trainer
sorgt für die nötige Motivation.

Erfahren Sie mehr:
0650/7717013



Tanzschule HUBER



TANZKURSE FÜR ANFÄNGER

Schüler, Jugend Sa. 03.05.14 um 14.30 Uhr
Paare, Ehepaare Di. 06.05.14 um 19.30 Uhr

TANZKURSE FÜR FORTGESCHRITTENE

Schüler, Jugend Sa. 10.05.14 um 16.00 Uhr
Paare, Ehepaare Sa. 10.05.14 um 20.00 Uhr

TANZKURSE nur für Frauen

Ladies Only Fr. 25.04.14 um 19.45 Uhr

SPEZIAL-KURSE

Disco Fox (Stufe I) Di. 29.04.14 um 18.30 Uhr
Hochzeitskurs Mo. 16.06.14 um 19.30 Uhr
Salsa (Stufe I) Mi. 30.04.14 um 21.00 Uhr

Tanz
SCHULE
HUBER

Tel. 04242 / 28073 | Fax 04242 / 57477
E-Mail: info@tanzschule-huber.at | Internet: www.tanzschule-huber.at

Mehr Veranstaltungs-Infos finden Sie unter:

> www.villach.at/veranstaltungen



Ankündigen Ihre Veranstaltung:

> www.villach.at/veranstaltungsmeldung



Mit einem Klick bestens informiert!

Auf der Website unserer Stadt finden Sie wichtige
und aktuelle Informationen

> www.villach.at/amtstafel

- Änderungen des Flächenwidmungsplanes
- Bebauungsplanänderungen
- Diverse Kundmachungen
- Anberaumungen
- Ausschreibungen
- Tierfunde



Offene Stellen bei der Stadt Villach

> www.villach.at/stellenausschreibungen

sowie in der Kleinen Zeitung und Kärntner
Krone sowie der Kärntner Landeszeitung.



Neuapostolische Kirche

Agnes-Greibl-Straße 17,
www.nak-ktn.at

Mittwoch, 19.30 und Sonntag,
9.30 Uhr: Gottesdienste

Buddhistisches Zentrum

Karma Kagyü Österreich, Perau-
straße 15, T: 0664 / 410 66 70

Dienstag: Einführung und ge-
meinsame Meditation, 19 Uhr

Bahai

Hauptplatz 14, 2. Stock,
bahai-villach@hotmail.com

Mittwoch: Gesprächsrunde,
18.30 Uhr

Kirche Jesu Christi

der Heiligen der Letzten Tage
(Mormonen), Martiniweg 3,
T: 0650 / 232 22 16,
fuerdiefamilie@gmail.com

Donnerstag: Bibelrunde, 19 Uhr

LIFE Church Villach

Karawankenweg 2, T: 0664 / 357
65 57, www.villach.lifechurch.at

Samstag: Gottesdienste, 16 und
18.30 Uhr

Evangelikale Gemeinde Villach

Dr. Karl-Renner-Platz 2a, T: 0650 /
910 93 09, www.eg-villach.org

Sonntag: Gottesdienst, 9.30 Uhr

Freie Christen- gemeinde

Pfingstgemeinde Villach
Vassacherstraße 28

Sonntag: Gottesdienst, 9.30 Uhr

www.oldtimermuseum.at
VILLACH-Zauchen
Ferdinand-
Wedenic-Str. 9
Täglich geöffnet!
Maicomobil, Bj. 1955 **0676/4007125**

Veranstaltungen

Jeden Freitag: **Offenes Strick-Cafe**, gemütliches Treffen für
Interessierte jeden Alters, Cafe
Bernold, Nikolaiplatz 2, 14 Uhr;
Englisch-Stammtisch für alle,
Parkhotel, 17 Uhr

Jeden Samstag: **Gratis-Floh-
markt** für Villacherinnen und Vil-
lacher, Parkplatz des Dr. Oetker
Geländes, 7 bis 14 Uhr

Jeden Sonntag (ausgenommen
Ostersonntag): **Stadtflohmarkt**,
Parkhotel-Parkplatz, ab 7 Uhr,
www.stadtflohmarkt.at

DONNERSTAG, 17. APRIL

Fit mit Schritt für Frauen

mit Verena Weiß. Unser Frauen-
referat lädt auch heuer zu Bewe-
gungstreffpunkten ein. Treffpunkt
SEZ-Parkplatz, 17 Uhr

KARFREITAG, 18. APRIL

Stadtführung zur Osterzeit

Treffpunkt Tourismusinformatio-
n, Bahnhofstraße 3, 10 Uhr

KARSAMSTAG, 19. APRIL

Osterfeuer I

südlich des Bacherwirts in
Vassach, 19.30 Uhr

Osterfeuer II

beim Marterl in Egg, 20 Uhr

OSTERSONNTAG, 20. APRIL

5-Uhr-Tee

ParkLounge, Warmbaderhof,
16 Uhr

OSTERMONTAG, 21. APRIL

Ostermesse

Johanneskirche, Drobollach,
9 Uhr

Kugelstechen in Judendorf

Dorfplatz vor Judendorferwirt,
13 Uhr

Vassacher Kugelstechen

Gasthof Bacher, 14 Uhr

Frauen wandern anders

Geführte Wanderung „Ruine
Landskron“ (ca. 2,5 Stunden)
mit Martina Rudackij, Treffpunkt
Parkplatz Auffahrt Ruine Lands-
kron, 14 Uhr

DIENSTAG, 22. APRIL

Nordic Walking für Frauen

mit Sem Mesotsitsch. Unser
Frauenreferat lädt auch heuer zu
diversen Bewegungstreffpunkten
ein. Treffpunkt SEZ-Parkplatz,
9.30 Uhr

Lauf mit“!

Der Lauftreff in Villach

Gemeinsames Laufen auf den
Draubermen und im Stadion Lind,
Laufschule, Zirkeltraining, Sta-
bilisationsgymnastik. Treffpunkt

Stadion Lind, 18.30 Uhr

MITTWOCH, 23. APRIL

Selbsthilfegruppen im LKH
Informationsstelle, LKH Villach,
14.30 bis 16.30 Uhr

Tapas & Friends

Afterwork-Treffpunkt, Park-
Lounge, Warmbaderhof, 17 Uhr

Laufftreff für Frauen

mit Mag.a Birgit Kummerer. Un-
ser Frauenreferat lädt auch heuer
zu Bewegungstreffpunkten
ein. Treffpunkt Stadion Lind,
18.30 Uhr

DONNERSTAG, 24. APRIL

Fit mit Schritt für Frauen
mit Verena Weiß. Unser Frauen-
referat lädt auch heuer zu Bewe-
gungstreffpunkten ein. Treffpunkt
SEZ-Parkplatz, 17 Uhr

FREITAG, 25. APRIL

Tanz- und Unterhaltungsmusik
ParkLounge, Warmbaderhof,
19.30 Uhr

SONNTAG, 27. APRIL

5-Uhr-Tee
ParkLounge, Warmbaderhof,
16 Uhr

MONTAG, 28. APRIL

Frauen wandern anders
Geführte Wanderung (ca. 2,5
Stunden) mit Martina Rudackij,
nach Wollanig bis in den Eich-
holzgraben, Treffpunkt Parkplatz
Badstubenweg Kraftwerk, 14 Uhr

Blutspenden

Rathaus, 1. Stock, Paracelsus-
saal, 15.30 bis 20 Uhr

„Bewegungsfreude ist Lebensfreude“

Vortrag mit Dr.in Sabine Lepu-
schütz, Ordination Ludwig-Walter-
Straße 26a, 18 Uhr

DIENSTAG, 29. APRIL

Nordic Walking für Frauen
mit Sem Mesotitsch. Unser
Frauenreferat lädt auch heuer zu
diversen Bewegungstreffpunkten
ein. Treffpunkt SEZ-Parkplatz,
9.30 Uhr

„SCHREIBEN“

Schreibwerkstatt der anderen
Art, Jugendzentrum, Gerbergasse
29, 17 Uhr

Lauf mit“! Der Laufftreff in Villach

Gemeinsames Laufen auf den
Draubern und im Stadion Lind,
Laufschule, Zirkeltraining, Sta-
bilisationsgymnastik. Treffpunkt
Stadion Lind, 18.30 Uhr

MITTWOCH, 30. APRIL

Kreativer Bücherflohmarkt

des Jugendrates, Rathausplatz,
10 Uhr

Selbsthilfegruppen im LKH

Informationsstelle, LKH Villach,
14.30 bis 16.30 Uhr

Tapas & Friends

Afterwork-Treffpunkt, Park-
Lounge, Warmbaderhof, 17 Uhr

„LOCO Ostern“

Kulturzentrum Kulturhof:Keller,

Jazzfotografien

Internationale Ausstellung,
Kulturforum Villach, Galerie DU
(Postgasse), 18 Uhr

Laufftreff für Frauen

mit Mag.a Birgit Kummerer. Un-
ser Frauenreferat lädt auch heuer
zu Bewegungstreffpunkten
ein. Treffpunkt Stadion Lind,
18.30 Uhr

FREITAG, 2. MAI

Europa auf der Couch
Podiumsdiskussion, Kulturzent-
rum Kulturhof:Keller

Tanz- und Unterhaltungsmusik

ParkLounge, Warmbaderhof,
19.30 Uhr

MONTAG, 5. MAI

Familienwanderung
gemütliche Tabor-Rundwande-
rung, Treffpunkt Egg, Parkplatz
beim Billa, 9 Uhr

MINI MED Vorlesung

Prim. Priv.-Doz. Dr. Christian
Aigner: „Chancen und Risiken
des künstlichen Gelenkersatzes
von Hüfte, Knie und Schulter“,
Rathaus, Paracelsussaal, 19 Uhr

DIENSTAG, 6. MAI

„SCHREIBEN“
Schreibwerkstatt der anderen
Art, Jugendzentrum, Gerbergasse
29, 17 Uhr

Jubiläen

Folgende Villacherinnen und
Villacher feierten kürzlich ihren
Geburtstag, wozu Bürgermeis-
ter Helmut Manzenreiter auch
auf diesem Wege sehr herzlich
gratuliert!

ZUM 80. GEBURTSTAG

Gertrude ALTERSBERGER
Herbert LADINIG
Irene LIPPITSCH
Frieda PETUTSCHNIG
Helmuth REISINGER
Hildegard SPENDIER
Ernst TROBEJ
Walter WERNER

ZUM 85. GEBURTSTAG

Irmgard BRUNNER
Ernestine GAUTSCH
Peter KINDLER
Gertraud KRAUTZER
Franz STERN

ZUM 90. GEBURTSTAG

Maria CLEMENZ
Anna GRADSACK
Confrieda JAHN
Margarethe KAUTZKI
Ing. Eduard KODER
Rudolf KRAMER
Johanna MEIDL
Marietta MITSCHE
Ing. Siegfried RAUTER

ZUM 91. GEBURTSTAG

Josef BERGER

Prof.ⁱⁿ Margaretha KOMPOSCH
Anna PRETTNER
Roman RENNER

ZUM 92. GEBURTSTAG

Zäzilia OITZINGER

ZUM 93. GEBURTSTAG

Aloisia GIBUS
Anna WEISS

ZUM 94. GEBURTSTAG

Dkfm. Herbert DIETL

ZUM 97. GEBURTSTAG

Irmgard MEHRER

ZUM 98. GEBURTSTAG

Aloisia PETUTSCHNIG

AKTION SENIORENURLAUB

Auch heuer lädt unsere Stadt betagte Villacherinnen und Villacher vom 8. bis 19. September zu einem Erholungsurlaub nach St. Michael in das Hotel Pirkdorfersee, ein. Teilnehmen können nur Seniorinnen und Senioren, die das 65. Lebensjahr erreicht haben und nicht pflegebedürftig sind. Einzelzimmerwünsche werden nicht berücksichtigt. Die Einkommensgrenze (brutto) beträgt dafür pro Monat 857,73 Euro für Alleinstehende und 1286,03 Euro für Ehepaare und Lebensgemeinschaften sowie 132,34 Euro für jede weitere Person im Haushalt. **Anmeldungen bis 31. Juli**, schriftlich oder telefonisch in der Abteilung Soziales der Stadt Villach, Telefon 0 42 42 / 205-3832.

villach :stadt

Wirtschaftshof

Vergabebekanntmachung

Auftragsart: Offenes Verfahren im Unterschwellenbereich als Dienstleistungsauftrag. **Öffentlicher Auftraggeber:** Stadt Villach, Rathausplatz 1, 9500 Villach (www.villach.at). **Ausschreibende Stelle:** Stadt Villach, Abteilung Wirtschaftshof, St. Johanner Straße 20, 9500 Villach. **Ausschreibungsbezeichnung und Erfüllungsort:** Erhaltung der öffentlichen Beleuchtung in der Innenstadt der Stadt Villach. **Gegenstand der Leistung:** Wartung und Reparatur von ca. 4600 Beleuchtungsstellen. **CPV-Klassifizierung:** Hauptteil: 50000000 Zusatzteil: DA03, KA04. **NUTS Code:** AT 211 (Klagenfurt – Villach). **Zeitraum bzw. Zeitpunkt der Leistungserbringung:** 1. Juli 2014 bis 31. Dezember 2015. **Teilangebote:** Nicht zulässig. **Alternativangebote:** Nicht zulässig. **Abänderungsangebote:** Nicht zulässig. **Gleichbehandlung:** Bewerber oder Bieter, die im Gebiet einer anderen Vertragspartei des EWR-Abkommens oder in der Schweiz ansässig sind und die für die Ausübung einer Tätigkeit in Österreich eine behördliche Entscheidung betreffend ihre Berufsqualifikation einholen müssen, haben ein darauf gerichtetes Verfahren möglichst umgehend, jedenfalls aber vor Ablauf der Angebotsfrist einzuleiten. **Ausschreibungsunterlagen:** Erhältlich bis zum 28. April 2014, täglich zwischen 8 und 12 Uhr, im Rathaus Villach, Telefon: 0 42 42 / 205-4000, Fax: 0 42 42 / 205-4099, E-Mail: bau@villach.at, Kostenersatz 25 Euro in bar oder per Nachnahme. **Technische Auskünfte:** Herr Christian Burgstaller, Telefon 0 42 42 / 6400-6416. **Frist für die Einreichung der Angebote:** 29. April 2014, 8 Uhr. **Ort für die Einreichung der Angebote:** Magistrat der Stadt Villach, Stadtbauverwaltung. **Angebotsöffnung:** Am 29. April 2014, 8.30 Uhr, im Paracelsussaal des Rathauses Villach. **Geforderte Sicherstellungen:** Haftungsrücklass. **Frist, während der/die Bieter/in an ihre Angebote gebunden sind:** 2 Monate. **Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:** 3. April 2014.

www.kollitsch.eu

KOLLITSCH
BM MÜLLER

MAGDALENENSEE

WOHNEN DIREKT AM SEE - VILLACH

JETZT VERKAUFSSTART

Exklusiven Wohngenuss mit Seeblick versprechen die Eigentumswohnungen von 41 m² bis zu 117 m². Auf Ihrer neuen südseitigen Terrasse direkt am See genießen Sie die Sonnenstunden.

Und auf der großen Liegewiese erholen Sie sich vom Alltag. Zu Ihrer Wohnung gehört auch eine eigene Kabine im Strandbereich. Die Lage am Magdalensee ist ideal.

Das Stadtzentrum von Villach und das Schigebiet Gerlitzen sind nur wenige Fahrminuten entfernt. Und die Nachbarländer Italien und Slowenien erreichen Sie bequem über die nahe Autobahn.

HWB: von 30 bis 48 kWh/m²a; fGEE von 0,64 bis 0,78



INFO: KARL NOVAK 0664-8262047, ULRICH KAHLHAMMER 0664-8262042, GEORG FINDENIG 0664-6199570